



SEPTIMO ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

Doña Jesusa Rodríguez de Aranzadi

que falleció el día 11 de Marzo de 1927

habiéndole recibido los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su esposo, don Manuel de Aranzadi; hijos, doña María, don Estanislao, doña Jesusa y don Manuel; madre, doña Casimira Iriarte; madre política doña Juana de Irujo, viuda de Aranzadi; hermanos, hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás interesados.

Suplican a sus amigos la encomienden a Dios Nuestro Señor en sus oraciones y asistan a la Misa que en sufragio de su alma se celebrará hoy Domingo a las nueve y media de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Pamplona, 11 de Marzo de 1934



PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

Doña María de Ganuza y Cereceda

Viuda de Gorosabel

que falleció el día 12 de Marzo de 1933

habiéndole recibido los Santos Sacramentos y la Bendición A. de Su Santidad

R. I. P.

Su hermano don Ricardo; hermanas políticas, doña Ana María de Lardizábal y Valenzuela y doña Ignacia del Riego y Jove; sobrinos, y demás interesados

SUPPLICAN a sus amistades, la tengan presente en sus oraciones y asistan a la función de aniversario que se celebrará MAÑANA lunes a las OCHO en la Parroquia de San Nicolás por lo que recibirán especial favor.

Todas las misas que se celebren en dicho día en la santa iglesia Catedral, cinco parroquias y conventos de esta ciudad y extramuros podrán aplicarse por el alma de dicha señora

Pamplona, 11 de Marzo de 1934

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

DEL DIA

Euzko Gaztedia, y el euskera

Existe en Pamplona un extenso sector de ciudadanos, que dicen amar las tradiciones del país. Respaldan, veneran y aprecian mucho las grandes y bellas tradiciones de Navarra. Así, lo repetimos, lo aseguran todos los días. Pero si se les va a preguntar por ellas, ya no saben ni aún concretarlas. Porque fuera de la tradición religiosa -- y ésta no sabemos hasta qué punto puede ser calificada como tradición --, no conocen, o por lo menos no cultivan, ninguna otra.

Y decimos esto, porque la Religión, aun cuando sea un hecho histórico continuado sin interrupción alguna en nuestro pueblo, está por encima del concepto de tradición, y se debe profesarla, amarla y defenderla, sea o no tradicional. Es más, aunque la consideramos como tradición, no es una tradición "nuestra", porque esa misma tradición la tienen en Irlanda, en Bélgica, en Italia, en Austria, Polonia y otros países.

Por eso no debemos dar el nombre de tradición más que a aquellas cosas que sean o hayan sido expresión del alma de nuestro pueblo, manifestaciones de su psicología o derivaciones de su carácter e idiosincrasia.

En este sentido podemos considerar como tradiciones, a la música, a los juegos, a las danzas, a las costumbres de las familias, en orden a su permanencia social, etc. etc., y como más preeminente a la lengua.

Porque ésta, que es expresión la más auténtica del alma de nuestro pueblo, es la base más firme de todas las demás, su nota más característica y la que más profundamente nos ha distinguido y distingue de los demás países. Hasta el punto de que el pueblo vasco se definió a sí mismo por su lengua.

Deberían pues, cuantos dicen amar y venerar las tradiciones, amar y venerar en primer término, ésta de la lengua; sosteniéndola y fomentándola en aquellas comarcas de nuestro pueblo donde todavía se conserva, y haciéndola surgir en las que ya no se usa.

¿Pero sucede así? ¿Demuestran esas gentes a las que nos referimos, ese amor, esa veneración, ese respeto, que merece nuestra lengua, no ya por su belleza, ni por el mérito arqueológico que encierra, sino por ser nuestra, por ser la que nuestros antepasados tuvieron en sus labios, y por ser la que da nombre a nuestros pueblos, ríos, montañas, apellidos y por fin, a nuestro propio pueblo?

No lo vemos por ninguna parte. Porque existen sí, en nuestra ciudad, unas escuelas en las que se les enseña nuestra lengua a los niños, pero nada deben ni su fundación, ni su subsistencia, a ese sector de gentes al que nos venimos refiriendo. Y menos mal si esas gentes sedicentes tradicionalistas se limitasen a ser indiferentes con relación a esas escuelas, porque lo triste es que si no las odian, las miran con tal aversión, que se parece mucho al odio.

No hacen por tanto, nada para que en Pamplona la vieja e ilustre capital de Vasconia, surja de nuevo la lengua que durante tantos siglos se habló en ella; y como no hacen nada por ella, no son sinceros, no dicen la verdad cuando afirman que aman las viejas y gloriosas tradiciones de nuestro pueblo.

Pero, afortunadamente, además de ese sector desdenoso con nuestro euskera, existe otro, joven, vigoroso, lleno de vitalidad y animado de las más halagadoras esperanzas, que se titula Euzko Gaztedia (Juventud Vasca), que ama de veras las tradiciones, que no está dispuesto a permitir que se arrie en Iruña el pabellón de nuestra lengua, que no se resigna a aceptar la muerte de nuestro hermoso euskera, es más, que está resuelto a realizar los mayores esfuerzos que vuelva a surgir, y vuelvan a oírse sus dulces acentos por las calles y plazas de nuestra ciudad.

A eso obedecen las hermosas y evocadoras fiestas que ha organizado para hoy en el Frontón Euskal Jai, fiestas que además de tener por finalidad la alta y nobilísima de sostener las escuelas vascas de nuestra ciudad, encierran el encanto maravilloso de nuestras danzas milenarias, de nuestras canciones y música bellísimas, y de las alegres y tiernas diversiones (más que bailes) de los niños.

¿Podrá, nadie, que se precie de amante de nuestras tradiciones dejar de acudir esta mañana al Euskal Jai?

Ya que no por nuestra lengua, siquiera por los atractivos que encierran las fiestas organizadas; siquiera para que muchos sepan y oigan como son nuestros bailes, nuestros verdaderos bailes, nuestras melodías, nuestros cantos, no debiera haber pamplonés que sintiendo arder alguna chispa de navarrismo en su pecho, dejase de concurrir a las fiestas.

Merece pues, mil plácemes la conducta de Euzko Gaztedia de Iruña, que ha sabido organizar un festival, tan navarro, -- ¡lo oye ustedes señores amantes de las tradiciones! -- tan verdaderamente navarro, tan bello, tan artístico, como el que ha organizado para dar vida, para sostener esas escuelas, si el Ayuntamiento de Pamplona y los sedicentes tradicionalistas cumplieran con su deber, serían las mejores, las más hermosas materialmente (espiritualmente ya lo son) de nuestra ciudad.

Comunicado

Don José Etxenke tiene la atención, que acordamos muy de veras, de enviarnos la siguiente carta:

"Sr. Director de LA VOZ DE NAVARRA Iruña.

Muy señor mío:

Conoce usted -- ya que LA VOZ DE NAVARRA dió oportuna cuenta de ello -- los dos incendios que, en el breve espacio de veinte días, he sufrido en los caseríos "Peralta, Irún" y "Amroa". En mi desgracia hay algo que me sirve de consuelo. Es la ayuda valerosa y desinteresada que los baztaneros me han prestado en ambas ocasiones, acudiendo solícitos, a pesar de la noche y de las inclemencias del tiempo, a los lugares de los siniestros y cooperando a salvar mis muebles y enseres y a amortiguar en lo posible los desastrosos efectos del fuego. No puedo menos de corresponderles en alguna forma. Para ello recurro a usted en súplica de que haga presente a todos ellos, y muy especialmente a los vecinos de Maya, Azpilicueta, Elizondo y Errazu mi profundo agradecimiento por todo cuanto me han hecho en tan apurados trances. Gracias a todos. Muchas gracias.

Y a usted también, querido y admirado director de LA VOZ, por la inserción. Atentamente le saluda s. s.

Juan ETXENKE."

Anúnciese en "La Voz de Navarra"

Folklore Vasco

PROGRAMA DE LA FIESTA ORGANIZADA POR

EUZKO GAZTEDIA

EN EL

FRONTON EUSKAL JAI

HOY 11 de Marzo, a las 11,15 de la mañana
A beneficio de Escuelas Vascas y Poxpoliña

Primero: PARTIDO INFANTIL A REMONTE

Berrondo y Yacne, azules
Gofi y Ezpanda, rojos

Segundo: EUZKO ABESBATZA (Coros Vascos)

- Goiako-Mendijan
- Oi-Bethleem!
- Boga-Boga.
- Gabilzan Kalez-Kale.

Tercero: ZAGI-DANTZA (Por los ezpatadantzaris de Estella)

Cuarto: POXPOLINAS (primera actuación)

- Mutil-danza por niños y niñas del Poxpoliña.
- Ingurutxo.
- Sagardantza.
- Esku-dantza.

Quinto: ALARDE DE EZPATADANTZA

200 ezpatadantzaris

- Saludo a la bandera.
- Zortziko.
- Makildantza.
- Bifiako.
- Txakarrainkua.

BILLETES

A las diez se abrirá la taquilla del Frontón Euskal Jai

Precios: Silla de Paleó, 2,50. Silla de Cancha, 1,25. Galería, 0,60. Infantil de Paleó, 1,25. Infantil de Cancha, 0,60. Infantil de Galería, 0,30

INSTRUCCIONES: Véanse en segunda plana.

ALREDEDOR DE UN CENTENARIO

"La Oliva"

1134 - 1934

Callandico y de puntillas, cual si temiera hacer ruido y perturbar la atención de las gentes, distraídas de temas palpitantes de la mayor gravedad e interés, parece va deslizando de incógnito entre nosotros la fecha faustísima de la fundación de "La Oliva", ocho veces centenario, cuya celebración mal se aviene, por cierto, con las tristes circunstancias que atravesamos.

Y a la verdad, que no le va muy a la zaga, pisándole ya los talones el Centenario de la imbécil y vandálica "Ley de Desamortización" (1835-1935) en fuerza de la cual se vio interrumpida, de modo definitivo, la vida multiseular del Monasterio, dándole apenas tiempo para desalojar el viejo solar de sus mayores a los pobres Hijos de San Bernardo, de los cuales la bienhechora influencia había dejado sentir no sólo en la vida de la comarca, sino en los destinos de Navarra, desde los asientos de la Diputación Cortes y desde los sillales de la Diputación permanente del Reino, cuya presidencia, a veces, hasta en los últimos tiempos, quedaba encarnada en la persona misma del M. I. señor Abad Mitrado de Santa María de La Oliva.

Profanada, violada, saqueada y herida de muerte por la piqueta ignara y las explosiones dinamiteras, que estrechieron sus hondos y fortísimos cimientos, dejando sentir el eco sordo y fatídico de su estruendo a distancia de muchas leguas a la redonda; agujereada como una criba, quedó, soste-

niéndose apenas en pie, cual gigantesca osamenta, la descalabrada mole del Monasterio en medio de su riante vega, menguada, a su vez, talada y desolada por manos desamortizadoras.

Grandioso escenario para tan mezquinos tiempos, pasaban delante las gentes moviendo desdefosamente la cabeza y trayendo a la memoria de quien tantas veces fué de ello testigo, mudo de asombro y de dolor, las palabras que anualmente pone de actualidad, por estos días, nuestra Santa Madre la Iglesia.

Quomodo sedet sola civitas plena populo... omnes portas ejes destructas... Quomodo obscuratum est aurum, dispersi sunt lapides sanctuarii in capite omnium platearum.

Facta est quasi vidua domina gentium... omnes qui glorificabant eam sperverunt illam, moventes capita, quia videntur ignominiam ejus: ipsa autem, gemens, conversa est retrorsum... sordes ejus in pedibus ejus, nec recordata est finis sui...

¿Cómo se asienta solitaria la ciudad en tiempo tan populoso... todas sus puertas están destruidas... ¿Cómo se ha obscurecido el oro y han sido esparcidas las piedras del Santuario por las esquinas de todas las plazas... cuál viuda desolada ha quedado la que fué señora de las gentes... y todos los que antes la glorificaban, moviendo con desdén su cabeza, la despreciaron porque vieron su ignominia... ¡Y ella, gimiendo se volvió de espaldas!

Envuelta en inmundicias, perdida la conciencia de su dignidad primera, olvidada de lo que fué en mejores días, no se acordaba ya de sus gloriosos destinos...

Y si por azar, algún romántico atávico (vulgo chiflado) preguntaba, asombrado, "¿quid sibi voluit isti lapides?" ¿Qué significan estas piedras? Frecuentemente satisfacía a su natural curiosidad con alguna chocarrera anecdótica de pésimo gusto en labios de quien solía referirla.

Y ello no obstante, en medio de tanta abyección y abandono, entre aquella enorme escombrera, en aquellas líneas, bastardeadas por el mal gusto de los siglos XVI, XVII, XVIII, y borradas en gran parte por la barbarie del XIX, palpaba la espléndida belleza, puesta hoy en moda, admiración y embeleso de nacionales y extranjeros, uno de los mayores atractivos de nuestra tierra, menos comprendida, por desgracia, de los de casa que de los extraños.

¿La suerte que el porvenir le tiene reservada?

No me preocupa, a decir verdad, gran cosa. (Se entiende, desde mi particular punto de vista), confiada, como está, a la mirada maternal y soberana de la Santísima Virgen, quien, desde lo alto de su pedestal, vuelve a presidir el esplendor de la severa liturgia cisterciense y los destinos de su magnífica e incomparable morada.

Te ruego, por tanto, caro lector, no consideres impertinente el tema, que, brindándole una pequeña excursión por más serenas regiones, traía de aplacar por breves momentos la neurosis de tus diarias preocupaciones y borrar de tu fatigada retina las recargadas tintas de un horizonte ensombrecido por pesados nubarrones, derramando sobre ella una pincelada de azul celeste en que se dibuja la noble silueta del Monasterio, cuya fausta fecha pretendemos recordar, considerándolo en su doble aspecto de materia y forma substancial: Arte e Historia: el arte que recortó aquellas piedras doradas por un sol ocho veces secular, y el alma que las dió vida, es decir, el espíritu cisterciense personificado en los austeros Hijos de San Bernardo, que en buena hora las habitan.

Con Dios, pues, querido lector, y hasta la próxima, si El lo quiere.

J.

Lea usted LA VOZ

Para acabar

Cuando nosotros decimos de alguien, que no sabe lo que es "mala fe", lo demostramos. Dijimos eso del autor de "Una Canallada", y a continuación expusimos las pruebas.

Hoy nos contesta el aludido autor, pero en vez de demostrarnos que estábamos equivocados, vuelve a calificarnos de "sabios"... y a recordar cosas viejas que no tienen absolutamente nada que ver con el punto o

Y evoca un hecho, (el no haberse nos concedido -- según él -- el premio a que aspirábamos en un concurso) que precisamente se vuelve contra él. Por la sencilla razón, de que el premio nos fué concedido. Hubo otro Tribunal que nos dió la razón, y que puso en evidencia que el primer Tribunal no estuvo acertado.

¿Ignoraba esta circunstancia el aludido autor? Por lo visto sí. Después de todo, nada tiene de particular.

En cuanto a que no supiésemos lo que es el Tradicionalismo, quien mejor que nosotros podría decirlo, sería el que fué Jefe de la Comunión Tradicionalista, señor Marqués de Villeros, que fué el Presidente de un Jurado que calificó como el mejor, un trabajo nuestro referente al tema. Y aquel trabajo sirvió de norma doctrinal en varias asambleas.

Claro es que desde que Garrán, Lamamié de Clairac, Urreca Pastor, Pradera y otros señores "ejusdem furfuris" se convirtieron en Pontífices máximos del Tradicionalismo, las cosas tenían que variar radicalmente de aspecto. ¡Y vaya si han variado!

¿Qué quizá no estén conformes los lectores de LA VOZ con nuestras doctrinas? Lo ignoramos. Hasta ahora parece que lo están. Pero lo que sabemos es (pues es un hecho público y notorio) que quienes no lo están, con lo que "El Pensamiento Navarro" escribe, son los viejos, los auténticos carlistas.

Claro es que el colega lo negará con la mayor frecuencia. Pero los hechos están por encima de su frecuencia.

Prueba de la profunda división que existe en el Tradicionalismo, es lo que sucede en Guipúzcoa, Vizcaya, Logroño, Cataluña, Zaragoza, Valencia y Madrid.

División que necesariamente, tenía que sobrevenir desde que se inició en Navarra aquel virage centralista, que culminó bien pronto en el ingreso en el Tradicionalismo de la mayor parte del antiguo elemento conservador nocedalino y mellista. Ingreso que pudo realizarse con la mayor naturalidad, porque no les separaba ya un pelo doctrinal. La prueba es que todos se encuentran dentro de él como el pez en el agua. ¿Por qué no? Los únicos que no se encuentran así son los viejos, los abnegados, los que no tienen actas que defender.

Conste por último, que ni antes nos convenceron, ni ahora nos convencen las doctrinas políticas de "El Cruzado Español". Lo que ocurre es que "El Cruzado Español" puede decir la verdad y la dice, cuando afirma lo que afirma de "El Pensamiento Navarro", y de los elementos dirigentes del Tradicionalismo español.

Y eso, eso es lo que saca de quicio al colega. El que le digan la verdad.

Y en adelante discutirá con usted la portera de su casa, cuya lógica será seguramente, la misma que la suya; ¿estamos?

Para Calzados

Los mejores en su clase y precio.
SAN NICOLAS, 2 (PLAZA DEL CASTILLO).

SALDOS

JAVIER, 1 (BAJADA DE SAN AGUSTIN)

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo

Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

De Solidaridad de Trabajadores Vascos

AGRUPIACION DE PAMPLONA
CLASE DE ADULTOS

La Junta Directiva de la Agrupación de Iruña de Solidaridad de Trabajadores Vascos, en el afán de elevar el nivel cultural de sus asociados, principalmente de aquellos, que, por la necesidad de allegar los recursos necesarios tuvieron que abandonar la escuela, han dispuesto el establecimiento de una "escuela de adultos, en su domicilio social, a la que podrán concurrir los afiliados que lo soliciten.

Pueden, pues, nuestros lagunes, dirigirse a la Junta Directiva.

Jostari

Con objeto de tratar de próximas actuaciones fuera de Iruña, se ruega encarecidamente a cuantos forman parte de este centro artístico patriota, acudir a la reunión que se celebrará mañana lunes, a las ocho de la noche en la sala de enseñanza de "Euzko Etxea".

LA DIRECTIVA

"POXPOLIÑA"

JOLAS-ABESTIAK

Librito conteniendo la letra de diversos juegos y cánticos practicados por los poxpoliñak.

PRECIO, 0,25 PESETAS.

Ecos de sociedad

VIAJES
De Aniz vino nuestro querido amigo don José de Azkaraite.
—Regresó de Madrid don Victoriano de Juaristi.
—Llegó de Zaragoza don Fermín Legaz.
—De París ha vuelto el señor Garrués, de la casa de modas Regent.
—De Irún don Florencio Lizaur.
—A San Sebastián fué la bella señorita Mariaku Torres.
—A Barcelona don Antonio Ochoa de Retana con su distinguida esposa y bella hija Angelines.
—De Estella y Tafalla nuestro distinguido amigo don Eusebio de Irujo.
—De Tafalla ha venido la joven y culta profesora de aquel Instituto de Segunda Enseñanza señorita María Josefa de Salvatierra.

UGUTZA
En la pila bautismal se ha impuesto el nombre euzkerico de Amaya a la niña con que recientemente han visto aumentada su familia nuestros buenos amigos don Pablo de Artzanko y su esposa, doña Araceli de Artzizu, a los que felicitamos cordialmente.

Peluquería de señoras

Doña Hermas comunican a su distinguida clientela su traslado a la calle Chapitel, número 9, planta baja.
Higiene, comodidad y rapidez.

EL SEPTENARIO DE LA DOLOROSA
Han sido encargados los sermones del septenario de la Dolorosa en la Catedral al virtuoso y culto sacerdote, coadjutor de la Parroquia de San Nicolás de esta capital, don Marino de Ayerra, al que felicitamos por tal distinción.

Autocar a Madrid

Salida de Pamplona viernes 16 a las ocho de la mañana. Regreso el día 20 a las ocho de la mañana. Viaje ida y vuelta 35 pesetas. Billetes Bar Gau Txohri, Dos de Febrero 5.

BODA DISTINGUIDA

En la Capilla del Santo Cristo del Trascoro, de la Santa Iglesia Catedral, recibieron la bendición nupcial la bella y distinguida señorita Juanita San Juan Sanz y el distinguido joven Elías Echeverría Urrea, propietarios vecinos de Arriñe, siendo padrinos don Silvestre Echeverría padre del novio y la bella señorita Engracia San Juan, hermana de la novia.
Ofició el Santo Sacrificio de la misa el celoso párroco de Arriñe, don Toribio de Abrego.

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA

Asistieron a la religiosa ceremonia, don Manuel San Juan, padre de la novia, doña Agripina Garvia y las bellísimas señoritas María López de Diosalido, Angelita Sanz y Conchita Hermoso de Mendoza, y la graciosa niña Mercedes Lázaro.
Señores Jesús Martínez, José María San Juan, Benito Echeverría, Antonio Lera, Raimundo Lázaro, Javier Paz, Fulgencio Urzainqui y Gregorio Sanz.

MADERAS
De pino Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

El banquete, en el que reinó la más sana y bulliciosa animación, fué servido en la acreditadísima Casa de Takolo, cuya cocina vasca, siempre tan sabrosa, variada y abundante, está tan mercedosamente prestigiada, quedando los asistentes al banquete de esta boda, satisfechísimos y haciéndose lenguas del inefable servicio.

Los novios salieron con dirección a Aizua para dirigirse a Madrid, Zaragoza y otros puntos, donde pasarán la luna de miel que deseamos les sea eterna.

Muriel

ODONTOLOGO -- García Costañán 4

NOTAS TRISTES

Ayer, a las nueve y media, en la iglesia parroquial de Santa María de Tafalla, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso del que fué prestigioso caballero tafallés don Juan de Doxandabatz recibiendo sus familiares de nuevo sentidas pruebas de afecto y condolencia, por parte de las numerosas y distinguidas amistades que acudieron al templo para orar por el eterno descanso del alma del finado.

LA VOZ DE NAVARRA reitera el testimonio de su afectuosa condolencia a sus afligidos hijos doña María, don Jesús, don Santiago y demás familiares.—G. B.

—
Hoy se cumple el séptimo aniversario del fallecimiento de la distinguida y piadosa dama doña Jesusa Rodríguez de Aranzadi, que falleció en los brazos del Señor después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Como permanece de las flores el perfume queda de las buenas obras y virtudes el recuerdo, y por ello, junto a la tristeza de la pérdida del ser más querido, sobrevive para los familiares de la bondadosísima doña Jesusa con la resignación de sus cristianas convicciones, queda el recordado consolador de la esposa y madre amatantísima, que hizo de su hogar el templo de sus amores, formando una familia ejemplar, y de la dama caritativa que llevó su ayuda y consuelo al necesitado.

Al recordar la dolorosa fecha nos sentimos fervorosamente a las oraciones de nuestros queridos amigos, su esposo don Manuel de Aranzadi, hijos doña María, don Estanislao, doña Jesusa y don Manuel; madre doña Casimira Iriarte, madre política doña Juana de Irujo, viuda de Aranzadi y demás familiares.

Hoy domingo, a las nueve y media de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, se celebrará una misa en sufragio del alma de la finada. (Goyan Bego).

—
Mañana, día 12, se cumple el primer aniversario

Boletín religioso

EN SAN NICOLAS
Novena del glorioso Patriarca San José.
Mañana lunes, día 12 de Marzo y siguientes, a las siete de la tarde, se celebrará en la iglesia parroquial de San Nicolás la novena del glorioso Patriarca San José, dando principio con el Santo Rosario, continuando con las oraciones de la novena y otros cantos, y terminándose con el piadoso ejercicio del Via Crucis.

LA NOVENA DE LA GRACIA EN JAVIER
Hoy, último domingo de la novena, tendrá lugar en la Basílica de Javier solemnes cultos religiosos.

A las ocho y media de la mañana misa de comunión general.
A las once, solemne misa mayor, y por la tarde tres funciones religiosas: a las tres, cuatro y cinco, en las que predicarán los Revdos. Sres. Sacerdotes don José Vera, don Blas Goñi y don Pablo Gúrpide, respectivamente.

RECORDATORIOS DE DEFUNCION
Se hacen a precios muy económicos.
Gran surtido en toda clase de modelos
IMPRENTA SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

Los niños a su vez celebrarán una función infantil en la parroquia, donde fué bautizado el Santo Apóstol.

Es tanto el entusiasmo de los devotos del Santo Apóstol de las Indias para asistir a Javier, que se han agotado rápidamente las plazas de los diez autobuses organizados por la comisión encargada de la novena.

De distintos pueblos de Navarra anuncian grandes contingentes de peregrinos; por todo lo cual es de esperar que el Santo Castillo tan solitario en todo el resto del año, se verá concurrido por los fieles de todas clases y condiciones.

A las tres de la tarde saldrán los últimos autobuses de la Plaza Circular (Final de la Avenida de San Ignacio).

Por estar cerradas hoy las oficinas de los Padres de Familia, en donde hasta ahora se hacían las inscripciones, se ruega a cuantos quisieran inscribirse lo hagan en la calle de San Antón número 67, tercero.

ESTOMAGO ARRUINADO

Se dice vulgarmente que el estómago está arruinado, cuando lleva una sobrecarga y presenta síntomas de dilataciones estomacales. En este caso los alimentos no se asimilan fácilmente, observándose pesadeces, cuya causa original debe atribuirse la mayoría de las veces a defecto de masticación. Sus consecuencias se notan con facilidad en las visceras estomacales, traduciéndose en diversas manifestaciones desagradables, tales como acidez, eructos ácidos, hinchazones, ardores, pesadeces y jaquecas. Todos estos males más o menos dolorosos, pueden degenerar fácilmente en enfermedades crónicas si no se evita desde el momento inicial la hiperclorhidria o exceso de acidez, por medio del producto antiácido denominado Magnesia Bismutada, preparado que tienen la virtud de combatir tales dolencias de un modo radical y eficazmente. Media cucharadita de las 24, o dos o tres tabletas de este poderoso alcalinizante en un poco de agua inmediatamente después de las comidas o cuando se inicie el dolor, bastará para que en cinco minutos éste desaparezca completamente. La Magnesia Bismutada asegura una digestión normal y regular. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y a pesetas 4,15 en polvo.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños
Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Roncesvalles 4 primer
Teléfono 1023
Consultorio de 12 a 1 y de 4 a 6

De Enseñanza

NOTA URGENTE PARA LOS CURSILLISTAS DEL 31

Por la Dirección General, y después que algunas instancias se habrán recibido en el Ministerio, modifican la petición de instancia en el sentido de que el número correspondiente a la convocatoria o sea, 1931 ha de ir en rojo. Igualmente el apartado de la observación se insertará a continuación de lo que antes era final de instancia o sea, que el peticionario etc... irá en el cuerpo de la instancia. La fecha de convocatoria es 24 de Febrero y no 24 de enero.

Esto trae los consiguientes trastornos y rectificaciones que deberán hacer los interesados y aquellos que hayan remitido sus instancias a esta Comisión tendrán que repetir otra antes del día trece.

Los sellos y pólizas serán válidos pues solo habrá que cambiarlos.

LA COMISION

versario del fallecimiento de la bondadosa señora doña María de Ganuza y Cercoceda, viuda de Gorosábel, que entregó su alma al Señor en la mañana, por lo que contaba con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Al recordar la triste fecha del fallecimiento de la cristianísima dama doña María de Ganuza, que tanto se hizo querer de cuantos la trataron, por lo que contaba con fieles simpatías en todas las clases sociales, por su amabilidad y sentimientos caritativos.

Reciban la reiteración de nuestra condolencia su hermano don Ricardo; hermanas políticas doña Ana María de Lardizabal y Valenzuela y doña Ignacia del Riego y Jove, sobrinos y demás familiares.
Mañana lunes, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma. (Goyan Bego).

Festival Vasco en el Euskal-Jai

NOTA DE LA COMISION ORGANIZADORA

Instrucciones



En los lugares señalados se deberán encontrar los euzpatantzaris a las diez de la mañana y a las 10'30 en punto se reunirán todos en Euzko Etxea en disposición de iniciar el desfile.

A LAS POXPOLINAS:
Se vestirán en sus respectivos domicilios y deberán estar a las 10'30 en punto en Euzko Etxea.

DESFILE:
El desfile se hará siguiendo el siguiente itinerario: Zapatería, General Moriones, Plaza de la República, Javier y San Agustín.
Primeramente desfilarán los 80 poxpolinis y a continuación los 22 cuadros de euzpatantzaris, siguiendo rigurosamente la numeración dada.

ASAMBLEA DE LA FEDERACION DE EZPATANTZARIS
Tendrá lugar a las tres de la tarde en el local del Xopoliña (Glite, 6 bis).
Con el fin de que los euzpatantzaris de los pueblos puedan disponer de la tarde del domingo, se ruega la mayor puntualidad.

NOTA.—Localidades en el Frontón desde las 10 de la mañana.

UNA GRAN OBRA RENACENTISTA

Las Escuelas Vascas

He aquí una institución que ha de merecer la atención de todos los elementos vascos, cada vez más numerosos en nuestra ciudad y en Navarra, como ha merecido la de la brillante entidad Euzko Gaztedia que dedica a ella, en unión con Poxpolina, el producto de la fiesta que hoy ha de celebrarse en Euskal Jai. Todos sabemos que una escuela de primeras letras sólo puede sostenerse con la munificencia de los simpatizantes, a menos que sea una escuela de clase en la que se saque de las cuotas el gasto del sostenimiento. La escuela de clase va desapareciendo afortunadamente, porque tanto las razones de fraternidad cristiana como de mera fraternidad social conspiran contra ella. En el caso del renacimiento vasco, una escuela fuera de su seno a elementos de los más populares, lo cual si no es lícito defender en el terreno cristiano ni el nacionalista. Es decir que las escuelas vascas han de ser para todos los vascos. Y esto vale tanto como decir que ha de haber acogida para todos los niños que quieran acudir a ellas. Fácil es suponer que, así las cosas, la escuela ha de costar dinero, pues aun cuando se exija a los que pueden pagar, habrá siempre una proporción crecida de quienes han de ser costeados por otros porque no pueden pagar. Ahora bien, en la escuela vasca, todos pagan y pagan igual, para que todos, absolutamente todos, tengan derecho al mismo trato. Y si hay quien no paga o paga menos, hay quien suple la diferencia. En muchos casos es preciso suplir y suplir constantemente sopena de dejar fuera a muchos niños, y niños, precisamente, de los que más necesidad tienen de ser atendidos. Esto ocasiona un desequilibrio en el presupuesto escolar que hay que cubrir con subsidios extraordinarios; con donativos, con cuotas de protectores, con beneficios, con pago de matrículas de los que pueden, a favor de los que no pueden, en una palabra: con una prestación constante de medios en dinero a que las escuelas vascas puedan cumplir con su cometido. Comedido hermoisismo de fe y de patriotismo, por el cual tanto hemos suspirado los renacentistas, quienes aun recordamos las escuelas por donde pasamos nosotros, desconocedoras de todo sentimiento patriótico y negadoras, por ello, de la verdadera educación y hasta del verdadero vivir, porque magistralmente ha dicho el aforismo latino "Verum vivere, prodesset patriae". No se vive el verdadero vivir mientras no se es útil a la patria. Y la verdad es que la patria vasca estaba prescrita de aquellas escuelas, hasta el punto de que ignorábamos todo lo nuestro. Comedido es éste cual no le hay en toda la obra renacentista, que en el punto de que ha de afirmarse que el sostener la Escuela Vasca con toda la dignidad que ella merece es compromiso de honor, de los de primer rango, del afán vasquista más elemental.

Las Escuelas Vascas constituyen uno de nuestros más legítimos motivos de orgullo. Obra profunda, de vasto alcance, y obra en la que el renacimiento vasco se profesa mucho más edificador que cualquiera de las actividades políticas que se dan hoy en tierra vasca y, por tanto, en Navarra. Porque no hemos asistido desde que los políticos hispanos han erigido la enseñanza laica en las escuelas, a instantísimos requerimientos de eclesiásticos y civiles para que se hiciera obra escolar, obra de crear escuelas? No se han invocado en estos requerimientos los más altos motivos religiosos y patrióticos? Y qué se ha conseguido hasta la fecha, fuera de esta obra magnífica de la Escuela Vasca? Nada, porque no es conseguirse nada el que un par de señores hayan fundado sendas escuelas. Cuando no existían los motivos de agitación espiritual y de persecución religiosa de ahora, se hacía más. Pues lo que todos esos señores de esas políticas no han sabido hacer, a pesar de la superabundancia de medios con que cuentan, a pesar de poseer firmas, cada una de las cuales pudiera costear una escuela; lo que ni entidades de esas políticas ni elementos de ese derecho han sabido crear, lo ha hecho el hombre del renacimiento vasco, y hoy son una realidad en Navarra cuatro escuelas vascas. No se ha hecho más que iniciar la obra, la cual ciertamente hay que consolidar, empezando por crear ambiente, por imbuir a todos los vascuistas, la mistique de la escuela vasca. El día en que este empeño sea, no el de unos cuantos hombres mercedarios o el de una entidad, sino que se haya comunicado a toda la colectividad patriótica, el desarrollo de la escuela, de esta piedra angular del renacimiento, ha de tener una brillante efectividad.

Euzko Gaztedia, la esforzada falange patriota del nacionalismo en Navarra, prohíja caritativamente esta gran obra y no se limita a dar su donativo mensual y el de tantos beneméritos jóvenes, miembros de ella que contribuyen con su obolo de socios protectores, sino que firme en su afán de consolidar la obra, ha organizado el gran festival de hoy a su beneficio y al del Xopoliña, otra institución digna así mismo del apoyo de todos.

Imitemos el ejemplo de aquella. Cuantos simpatizan con el ideal renacentista, no pueden menos de comprender la trascendencia de esta empresa y han de sentir la necesidad de prestarle todo el calor para que pueda abarcar toda la actividad escolar, sin estas limitaciones verdaderamente angustiosas que impone la penuria de medios. Hoy mismo hay a la puerta de esta institución abundantes niños que reclaman un puesto. Y decimos que reclaman porque tienen derecho en efecto, a entrar en ella y es una vergüenza que la falta de medios, como decimos, impida el extender la obra cuanto ésta reclama ya. Es, en efecto, una vergüenza para quienes, teniendo amor a las cosas vascas y pudiendo dar — hay muchas personas que pueden y no figuran todavía en las listas de los favorecedores de la obra — o no han caído todavía en la cuenta o no le dan la importancia que realmente tiene.

BIRIATU.

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarasate 4 y
Teléfono 1401

Mercado de Irurzun

Precios que han regido en el mercado celebrado en esta localidad:
Trigo a 12 pesetas robo.
Maíz a 11.
Habas a 10.50.
Cebada a 6.75.
Avena a 7.
Alhólvola 12.
Patata blanca a 8.
Idem de bola a 2.10.
Terenera a 1.70 kilo en vivo.
Cerdo a 2.70.
Gorrires a 50 pesetas uno.
Huevos a 2 pesetas docena.

J. A. Sagués Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448

Notas judiciales

AUDIENCIA TERRITORIAL

Señalamientos para el finés
Túdel: Vista de la causa seguida contra Temás Jórdán del Río por tenencia ilícita de armas.
Abogado defensor, señor Borja.
Procurador, señor Iriarte.

Estella: Vista de la causa seguida contra Anacleto Gómez de Segura San Vicente por homicidio.
Abogado defensor, don Domingo de Epaola.
Sentencia

Ayer se vió el juicio seguido contra Eusebio Muruzábal Navaz, por fratricidio.
Defendió al procesado brillantemente el abogado señor Lázaro.

El Jurado que dió un veredicto con algunas contradicciones, consideró excesiva la pena a que fué condenado por el Tribunal que fué de ocho años.

Por ello se instruirá inmediatamente expediente de indulto.

Fermin Gortari
ZAPATERIA, MAJIN Y OJOS
Zapatería, 61, 1.º Pamplona

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS
Alicia Buba Olave.
Miguel Angel Galarza Jurio.
Celia Esteban Abeti Corugo.

DEFUNCIONES
Justina Zorroza, de tres meses, de Pamplona, Rochapea (Casa Diez).
Miguel Angel López, de 1 años, de Pamplona, Merced 37, segundo.
Magdalena Oteiza 68 años de Pamplona, Tejería, 21, tercero.
María Dolores Caballero de 3 años, Pamplona, Inclusa.
Máxima Labiano de 19 años, de Pamplona, Inclusa.
Benifacio Alfonso, de 30 años, de Arremanicomio.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL
San Juan Bautista. -- Don Sergio Irujo, Navarretia, 4, segundo.
San Saturnino. -- Don Cipriano Roncal, Campana, 4, segundo.
San Nicolás. -- Don Cándido Berrueto, San Antón, 5, tercero.
San Agustín. -- Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.
San Lorenzo. -- Don Inocente Zabala, Mayor, 95, tercero.

FARMACEUTICO
Don Justo Aguinaga. -- Zapatería, 25
Don Joaquín Blasco, Mercederes, 21.
Don Federico Ruiz Prados, Avenida de San Ignacio, 10.

Radio Navarra, A. E. J. 6.

Programa para hoy
A las dos apertura de la estación. Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Programa del radiocine.
A las tres (hora oficial) fin de emisión.
Emisión de nueve y media a once noche.
A las nueve y media apertura de la estación.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Música selecta.
Música ligera.
A las once (hora oficial) cierre de estación.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercederes), número 16, chafalán con la Chapitel.

ANIS LAS CADENAS
De Pío Baroja
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 42. TELEFONO 224 02

Noticias y sucesos

ACCIDENTE MORTAL DE UN OBRERO
El alcalde de Olazagutia comunica al Gobierno Civil que sobre las 2 de la madrugada del día 8 del actual tuvo la desgracia de perecer en uno de los depósitos de materia prima para la alimentación de los molinos que existen en la fábrica de Cementos Portlan, el obrero de la misma Antonio Lecea Bangochea de 31 años soltero, natural y vecino de Olazagutia.

Autobuses a Javier

Los días 9, 10 y 11
Salida, a las dos de la tarde.
PRECIO: 5 PESETAS IDA Y VUELTA
Billetes: Despacho Central.

El desgraciado Lecea pereció asfixiado al remover la materia que pretendía fuese en mayo cantidad a los molinos.

OTRO QUE TIRA PIEDRAS

El comandante del Puerto de Mendavia comunica que ha denunciado ante el Juzgado de aquella villa al vecino de la misma, Vicente Sainz Zaldueño por haber apedreado la casa del vecino Vicente Sagredo Sainz.

Segundo Arpide
ODONTOLOGO
Mercederes, 9, segundo, PAMPLONA

POR ABUSAR DEL BASTON

El comandante del Puerto de Mendavia nica al Gobierno Civil que sobre las 19 horas de anteaer el vecino de Meoz (Longuida) agredió con un palo a su convecino Pedro Adet Zabala de 46 años, casado, produciéndose una herida contusa en el parietal izquierdo al parecer leve.

El agresor fué detenido y puesto a disposición del Juzgado.

Daniel Jurán
ODONTOLOGO
San Antón, 12 Pamplona

EN LA COMISARIA

Pérdida de dinero
En la Comisaría de Vigilancia se dió ayer aviso de que una señora, doña Manuela Urzuela Atondo, natural de Maquiriain, había perdido al tomar la Villaveas un portamonedas que contenía 227 pesetas. Portamonedas en dos billetes de a cien; uno de 25 y una moneda de dos pesetas.

Año Santo

Quinto viaje a Roma. Cierre de la Puerta Santa.
Magnífico viaje en autocar, de 18 días.
Informes e inscripciones: Francisco Xabier de Frutos.—Avenida Francia.—Teléfono 2547.—Pamplona.

Clases de cocina

(Roncesvalles, 1)
Programa para la semana
Ensalada rusa.—Galletas para te.
Filetes rellenos.—Flan de coco.
Merluza en salsa verde.—Pastas de canela.
Arroz a la valenciana.—Pasteles de hojaldré.
Bacalao a la vizcaina.—Tocino del cielo.
Pierna de cordero rellena.—Roscos alemanes.

Radio Navarra, A. E. J. 6.

Programa para hoy
A las dos apertura de la estación. Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Programa del radiocine.
A las tres (hora oficial) fin de emisión.
Emisión de nueve y media a once noche.
A las nueve y media apertura de la estación.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Música selecta.
Música ligera.
A las once (hora oficial) cierre de estación.



En Euskal-Jai

Dura de veras fué para los alestas la jornada de ayer tarde, pues los dos partidos juzgados transcurrieron entre violentas sacudidas del marcador que traían como consecuencia constantes alternativas del agio con la consiguiente pérdida y desorientación absoluta para correr la suerte a un color de terminado.

En el primer partido la lucha se mantuvo nivelada y los bandos contendientes se sobrepasaron con diferencia de cuatro y cinco tantos cada uno, hasta que empatados a 40 y 1, se adelantaron resueltamente hasta el final Arizabalaga y Eguaras, que dejaron a Arano e Irigoyen en 43 para 50.

En la brega destacó notablemente sobre los demás componentes de la combinación, el zaguero Eguaras, que desarrolló un juego completísimo, tanto en la defensa de sus cuartos reboteando con irritable seguridad, como extendiendo la pelota, llevando los ataques a la zaga rival apenas encontró ocasión para ello. Estuvo hecho un bravo y un artístazo Eguaras.

El campeonato de pelota amateur

Con íntima satisfacción vemos las entusiastas de nuestro genuino deporte, que tras largo óvido por parte de todos—no quiero achacarlo sólo a determinados pelotazales—los nuevos dirigentes se lanzan a rendir culto fervoroso al gran sport vasco, con la celebración de una estopunda competición en la Universidad irunesa titulada Euskal Jai.

Tenemos noticias de que nada menos que treinta y cinco parejas son ya las inscripciones para la lucha. Treinta y cinco parejas que representando a otros tantos municipios, pueblos y entidades pelotazales navarros, y sin otro aliciente que su cariño al más viril, noble y científico de todos los deportes y con el único desho de cocar, muy alto sus respectivos colores, se agrecer a luchar tenazmente sobre el brillante enlosado y cara a los verdes siliars del hermoso Euskal.

Entre las tres modalidades de mano, pala y remonte, será sin duda ninguna en la primera en la que más encuentros han de celebrarse, por cuanto que en Navarra son pocos los frontones en los cuales pueden cultivarse las otras dos.

Esta circunstancia me sugiere ciertas consideraciones que no dudo serán muy dignas de ser tenidas en cuenta por los dignísimos miembros de la F. N. de P.

Como digo antes en Navarra como en el resto de Euzkadi, es la modalidad de mano la que más adeptos cuenta. ¿Causas de esta preferencia? A mi entender dos principales: Una que los frontones pueblerinos son generalmente cortos para las demás modalidades aunque se juegue con pelota muerta; y otra que éstas son demasiado caras, por cuya razón se juega más a mano.

Sin embargo hoy, también en algunos pueblos que cuentan con frontones de treinta a cuarenta metros de largo alguna afición a jugar a pala. Son, desde luego, muy contados dichos frontones. Baztán cuenta con cuatro de esa largura. Aoliz y Santesteban poseen de tantos cuadros como el Euskal. Narvarte otro menos y pocos más en Navarra, pero en todos ellos se juega con pelotas mucho más muertas que las reglamentarias de los profesionales, que serán, según tengo entendido, las que se trata de usarlas en el próximo campeonato, lo cual si es cierto, entiendo que es una soberana equivocación.

En el Euskal Jai se entrenan amenudo varias parejas tanto a pala como a remonte con pelotas de la misma clase. Dichas parejas son de Pamplona y naturalmente, se presentarán al campeonato en condiciones mil veces mejores que las de fuera de Pamplona por esas dos circunstancias: porque se entrenan en el mismo frontón en el cual se ha de celebrar el campeonato, y por que en éste se han de usar, según nuestras noticias, la clase de pelotas que dichas parejas usan para sus entrenamientos, circunstancia que a las demás coloca en posición muy inferior.

Es pues indudable que los amateurs de los pueblos, acostumbrados a jugar con pelotas con cuarenta o cincuenta gramos de goma, aunque fueran buenos palistas o remontistas, con esas pelotas en sus frontones, sucumbirán ante adversarios que acostumbraban usar pelotas de setenta gramos de goma, aunque éstos adversarios fueran inferiores.

Con esto que decimos suplicamos a la Federación Navarra de Pelota amede la cantidad de goma para las pelotas de pala que han de usarse en el próximo campeonato. O sea, que sean a lo sumo de sesenta gramos. Así los partidos resultarían más equilibrados y más vistosos, por cuanto que habría más pelotazo.

Me más sincera enhorabuena a los dirigentes de la pelota amateur, ya que supone un éxito el hecho de haberse inscrito nada menos que treinta y cinco parejas para la primera competición.

SECCION DE DEPORTES

ESTA TARDE EN SAN JUAN

OSASUNA-ATHLETIC DE MADRID He conseguido, por fin, que en LA VOZ DE NAVARRA me consintieran unas líneas. Varias veces lo había intentado con resultados negativos. Y es que por aquí no se protege a los debutantes.

Hoy me "han hecho sitio" y quiero decir algo de lo que pienso sobre la jornada de esta tarde.

Indudablemente que el partido que más cautiva es Osasuna-Athletic de Madrid. Porque esto de la importancia tiene su mayor porcentaje en la subjetividad, y sincera y subjetivamente hablando, para mí el partido cumbre de hoy es Osasuna-Athletic.

Si hay quien piense de otro modo que me perdono. Pero, a su vez, tendrá que solicitar mi perdón.

El partido de esta tarde se presenta bien. Bien por lo que a cancha adentro se refiere.

Un poco alejados de cuestiones bursátiles, nunca nos acordamos de lo que a Nebreda pueden parecerle los partidos.

Porque Nebreda, sin dejar de ser subjetivo, es mayormente objetivo. Y el "jandarra" es objeto que sirve para ablandar sujetos.

A la hora que escribe estas impresiones sobre lo que pueda ocurrir esta tarde, el tiempo se presenta mohino — así lo calificará animación a este partido que es restará animación a este partido que es el verdadero "succés" de la temporada.

He dicho que las condiciones son las más favorables, pero no esperéis que os lo demuestre lógicamente.

¡Qué! Discutir lógicamente el fútbol, sería perder el tiempo y además si por lógica se acortase, perdería el "asunto del bolo" su cien por cien de gracia. Si hubiera lógica ¿quién podía contra el patrón oro que, por lo visto, ha adoptado el Madrid?

A morir todo el mundo... se diría. Pero no. No existe la lógica y por eso podemos divagar de otro modo.

Si nos falla, hay una poderosa razón para pensar en el triunfo osasunista.

Karag, el popular crítico madrileño, primer pitoniso en el fútbol hispano, ha acertado todos los resultados de Osasuna en lo que va de Campeonato de Liga. Las ha dado todas.

Pues si don Acisclo no "marra" Osasuna vencerá al Athletic de Madrid.

Lo ha dicho categóricamente. Pero hay más — ¡oh superstición! — el color amarillo en los anuncios se ha dado bien a Osasuna.

Osasuna-Alavés; Osasuna-Sabadell; Osasuna-Sporting, fueron anunciados con carterelas amarillas.

¿Os habéis fijado en las de Osasuna-Athletic?

¡Son amarillas...!

Bueno, si esto se diera así, Bengaray iba a acabar con todo el papel amarillo de la Papelera.

De nada, Ramón. Menos mal que el Administrador no lee deportes.

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

EN ESTELLA

Askatasuna—"Peña San Fermín" Hoy domingo, a las tres y media de la tarde contendrán en partido amistoso los equipos de esta localidad.

Del equipo visitante solamente diremos que se trata de un conjunto de jugadores del Aurora y del Indarra, veteranos unos y en activo otros, que pueden dar mucho trabajo al equipo local, y de éste únicamente, que hasta la fecha no ha conocido el polvo de la derrotada.

Dada la valía de los equipos contendientes, les esperamos ver Merkatondo como en sus mejores tiempos.

La alineación probable de los equipos es la siguiente:

Askatasuna: Sanado; Goiko, Erce; Fluchi, Aranz, Icoz; Santesteban, Gubert, Ojer, Nieto y Pede, rojos.

Peña San Fermín: Julián; Solchaga, Diez; Molinero, Iriarte, Solé; Echazú, Pascual Yaniz, Perico y Paulino, azulgranas.

Arbitro, un conocido aficionado de la localidad.

Trutzi.

HOY JOEGAN EN CHAMARTIN ESPAÑA CONTRA PORTUGAL

Algo de historia sobre este partido internacional

I partido Venció España. Lisboa, 17 de diciembre de 1922. España..... 2 goals. Píera y Monjardín. Portugal..... 1 goal. Augusto.

España: Zamora; Montesinos, Careaga; Samitier, Meana, Peña; Píera, Pagaza, Monjardín, Carmelo, Acedo. Portugal: Guilmarés; Pinho, Vieira; F. Jesús, Gonçalves; Porteira; Pereira, Maia, Tavares, A. Augusto, Rios. Arbitro: Balway (francés).

III Sevilla, 16 de diciembre de 1923. España..... 3 goals. Zabalá. Portugal..... 0 goals. España: Zamora; Polo, Herminio; Samitier, Sancho, Peña; Píera, Spancer, Zabalá, Alcántara, Del Campo. Portugal: Vieira; Pinho, Ferreira; F. Jesús, Dos Santos, Crespoteja; Antonio, Al. Augusto, Balbino, Crespo, Rios. Arbitro: Putz (belga).

IV Lisboa, 17 de mayo de 1925. España..... 2 goals. Carmelo y Oscar. Portugal..... 0 goals. España: Zamora; Quesada, Herminio; Samitier, Gamborena, Peña; Píera, Cubells, Oscar, Carmelo, Aguirrezabala. Portugal: Vieira; Pinho, Vieira; Figuerido, Silva (A), César, Nieves, Jaime, J. Francisco, Carvalho, Augusto. Arbitro: Vallet (francés).

V Madrid, 29 de mayo de 1927. España..... 2 goals. Moraleda y Oscar. Portugal..... 0 goals. España (equipo B): Elizaguirre (G.); Perelló, Garrobé; Reguero (P.), Molina, Carulla; Gonzalo, Valdearrama, Polo, Sagibarba. Portugal: Roquette; Pinho, Vieira; Figuerido, Silva (A), César; Lebeite, J. Dos Santos, Tavares, Soares, Manoel. Arbitro: Crév (inglés).

VI De nada, Ramón. Menos mal que el Administrador no lee deportes.

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Bueno, si esto se diera así, Bengaray iba a acabar con todo el papel amarillo de la Papelera.

De nada, Ramón. Menos mal que el Administrador no lee deportes.

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

España..... 2 goals. Zaldua y Goiburú. Portugal..... 2 goals. Manoel y Dos Santos. España: Zamora; Vallana, Zaldua; Reguero (P.), Gamborena, Trino; Lafuente, Reguero (L.), Samitier, Goiburú, Kiriki. Portugal: Núñez; Alves, Vieira; Figuerido, Silva A., Matos; Waldemar, J. Dos Santos, Silva (V.), Martins, Manoel. Arbitro: Prince Cax (inglés).

Nota.—El equipo español se formó con jugadores "amateurs" con el refuerzo de los profesionales Zamora, Lafuente y Samitier. VII Sevilla, 19 de marzo de 1929. España..... 5 goals. Zabalá. Portugal..... 0 goals. España: Zamora; Quesada, Urquiza; Prats, Solé, Peña; Lazcano, Triana, Rubio, Padrón, Bosch. Portugal: Roquette; Alves, Oliveira; Figuerido, Silva (A.), Gonçalves; Waldemar, Tavares, Silva (V.), Soares, Ramos. Arbitro: Langenus (belga).

VIII Oporto, 30 de noviembre de 1930. España..... 2 goals. Carmelo y Oscar. Portugal..... 0 goals. España: Zamora; Quesada, Herminio; Samitier, Gamborena, Peña; Píera, Cubells, Oscar, Carmelo, Aguirrezabala. Portugal: Vieira; Pinho, Vieira; Figuerido, Silva (A), César, Nieves, Jaime, J. Francisco, Carvalho, Augusto. Arbitro: Vallet (francés).

IX Vigo, 2 de abril de 1933. España..... 3 goals. Elicegui (2) y Larrinaga. Portugal..... 0 goals. España: Zamora; Zabalá, Quincoces; Cilauren, Solé, Marculeta; Prat, Reguero, Elicegui, Larrinaga, Bosch. Portugal: Roquet; Alves, Bello; Pereira, Silva (A.), Matos; Xavier, Waldemar, Silva (V.), Souza, Baladas. Arbitro: Langenus (belga).

Nota.—Larrinaga fué sustituido por Basch y éste por Polo.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Bueno, si esto se diera así, Bengaray iba a acabar con todo el papel amarillo de la Papelera.

De nada, Ramón. Menos mal que el Administrador no lee deportes.

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

DESDE MADRID

ANTE EL MATCH ESPAÑA-PORTUGAL

Los lusitanos pueden vencer esta vez. No sabemos si el domingo próximo, en Chamartín, España vencerá a Portugal o Portugal vencerá a España; pero se reconocerá que todo parece haberse concertado para que los lusitanos triunfen.

Por de pronto el seleccionador—a quien perdonaremos que haya obligado a los seleccionados, últimamente, a "dar vueltas al campo"—ha recluido al equipo en El Escorial. El Escorial es un lugar sano y fresco; es además una ciudad en la que todo está preparado para que el hombre cavile y piense en las pompas y vanidades de este mundo. Pero se sabe ya desde tiempo inmemorial que estas reclusiones han sido siempre contraproducentes. En las finales de campeonato de España, por ejemplo, siempre o casi siempre han perdido los equipos recluidos en algún bello paraje de la Naturaleza. Más aún: el Athletic de Bilbao, que se ha distinguido siempre por lo que ha desdenado estas "villegiaturas", es el equipo que más triunfos ha logrado en definitiva.

El hecho, pues, de que los seleccionados españoles reposen en estos momentos lejos del mundanal es ya una razón para que pensemos en que los portugueses tienen muchas más probabilidades de las que se dicen y de las que parecen deducirse del historial futbolístico de las dos naciones beligerantes.

Pero aún hay más. Hay... el tren especial-lusitano.

Cuando nos comunicaron que saldría de Lisboa para Madrid un tren especial con "superteleros" del equipo portugués, pensamos que el triunfo hispano sería definitivo. Un último despacho del vecino país nos anuncia que ese tren especial ya no se lanzará raudo sobre Badajoz, porque su organizador se ha alzado con la cantidad que había recaudado para este fin.

España ha perdido su mejor esperanza.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Bueno, si esto se diera así, Bengaray iba a acabar con todo el papel amarillo de la Papelera.

De nada, Ramón. Menos mal que el Administrador no lee deportes.

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.



DE CAPARROSO

Tras de cierta temporada de inactividad del equipo representativo de esta localidad—el Azkarrena—, me avisan con bombo y platillos que el domingo que viene se bate el cobre, nada menos que con el Aurrerá de Milagro.

¡Valientes, muchachos del Azkarrena... y enhorabuena "mister Amadeo", ya veo que su señoría está hecho un buen deportista y un mejor entrenador, que le haga un momento la hinchada Azkarrenista y yo me comprometo a poner la primera piedra.

Además al domingo siguiente, o sea el día 18, piensa "mister Amadeo" llevar a sus muchachos a batirse nuevamente con el representativo de San Adrián... y después viene lo mejor... jugar en nuestro campo contra Milagro, San Adrián y Murillo el Fruto... y son cinco domingos de partido... y tres nada menos en casa... un señor programa futbolístico que hará salir de castillas a la hinchada Azkarrenista hasta dejar en bandeja—¡1,75!

¡Aupa pues, mutillak del Azkarrena... y enhorabuena "mister Amadeo".

Sospachando ya la abundancia de público, además selecto, que acudirá al campo del "Guindul" el día del primer partido, no sería mucho pedir que una señoría diese el saque de honor, o por si alguno no entiende, la "primera patada".

¡Habrá alguna disputa a "meter la pata"? ¡Perdón!

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

A no ser que me equivoque.

NIK

Hoy, pues, a las cuatro menos cuarto, Cyaga, Iruñain, Moreno, Ruiz, Kukli, Urdiroz, Urrizalqui, Iturralde, Vergara, Blenzobas y Catachú, vestidos de rojo, vencerán a los colchomeros del Athletic de Madrid.

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra a razón de .24 pías. año
Resto de la Península .30 " "
Extranjero .50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Noticias de Madrid

Los conflictos de la construcción y de artes gráficas no experimentaron ayer variación, siendo la impresión dominante que mañana se unirán al paro de la construcción los obreros del ramo en la provincia de Madrid y que mañana igualmente será un hecho la huelga general de tipógrafos de Prensa, no apareciendo periódicos el próximo martes, aunque el Gobierno está dispuesto a garantizar la libertad de trabajo.

Madrid 10, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre otras aparecen en la "Gaceta" las que siguen:
Anunciando subasta para la contratación del transporte de la correspondencia pública en automóvil entre la estación férrea de Marcella y Correos de Púnes, en Navarra, con recorrido de siete kilómetros, por el tipo máximo de ochocientas pesetas mensuales.

EN ESTADO
Por la mañana recibió el ministro de Estado a los embajadores de Alemania y Argentina y a otros diplomáticos.

EL SEÑOR HIDALGO
Ha experimentado alguna mejoría en su afección gripal el Ministro de la Guerra, habiendo abandonado ya el lecho.

Instituto Radio-Terapéutico
RAYOS X
Car Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

NOTICIAS DE GOBERNACION
El Ministro de la Gobernación al recibir esta tarde a los periodistas les manifestó que el Gobierno ha dispuesto incautarse de las obras públicas que están paralizadas con motivo de la huelga de la Construcción.

Ahora — siguió diciendo el señor Salazar Alfonso — tengo que darles cuenta de un suceso doloroso.

RECOGIDA DE ARMAS
En la pasada madrugada se intensificaron los cacheos y registros, llegando a efectuarse incluso en las barriadas extremas.

HALLAZGO DE DINAMITA
El alcalde de Colmenar Viejo ha comunicado a la Dirección General de Seguridad que ha sido encontrado en un campo cercano a una caja de dinamita, suponiendo fué robada en una cantera del término.

ENTIERRO DE LA VICTIMA DE UN SUCCESO

Esta tarde se ha verificado el entierro del joven fascista Angel Montesinos muerto en la colisión habida con los socialistas en la Glorieta de Bilbao.

DE PALACIO
Por la mañana cumplieron al jefe del Estado el diputado don Amadeo Hurtado y el ex ministro de Instrucción Pública señor Pareja Yébenes.

CARROCEROS AL PARO

Hoy se han declarado en huelga mil doscientos cincuenta obreros carroceros.

LA HUELGA DE LA CONSTRUCCION

Hoy ha continuado igual que ayer la huelga de la construcción, siendo el paro absoluto.

LA FEDERACION LOCAL DE LA EDIFICACION

La Federación Local de la Edificación ha publicado un manifiesto en el que dice que la rebeldía de los patronos ante las decisiones ministeriales justifica sobradamente el paro, al que no puede atribuirse propósitos perturbadores.

LA VENTA DE DIARIOS
El ministro de la Gobernación ha accedido a que los diarios sean voceados en las calles por los vendedores en la forma en que se acostumbraba anteriormente.

EN HACIENDA. DICE MARRACO

El Ministro de Hacienda recibió a una comisión de accionistas de la Compañía del Golfo de Guinea, para solicitar que las acciones de la misma propiedad de don Alfonso de que se incautó el Patrimonio de la República, deben ser enajenadas, pues por no serlo no se pueden repartir dividendos entre los demás accionistas.

LA VIDA DE LA C. N. T.
"El Siglo Futuro" dice que el juez especial designado para entender en las causas incoadas por los sucesos revolucionarios de diciembre último ha decretado la disolución de la Confederación General del Trabajo.

CAMBIOS DE MANDOS MILITARES

El "Heraldo de Madrid" dice que han sido destinados quienes integran los cuadros de mando del regimiento de carros de asalto de guarnición en Vicálvaro y que se han hecho ya los nombramientos de los sustitutos.

UN OBRERO LESIONADO

Al salir de los talleres de "A B C" el obrero Pedro Pérez García le siguió un grupo de desconocidos, y al llegar a la calle de doña Blanca de Navarra abalanzaron sobre él y le propinaron una paliza, huyendo seguidamente. Pedro Pérez sufre varias lesiones de pronóstico reservado.

HALLAZGO DE UNA BOMBA

En un solar de la calle de Azcona, Victor Paredes encontró una bomba sin estallar, recogiéndola y haciendo entrega de la misma en la Dirección General de Seguridad.

TIENDA ASALTADA

En una tienda de comestibles de la calle de Fermín Galán, en el Puente de Vallecas, penetraron nueve pistoleros que causaron destrozos de importancia y se marcharon llevándose quinientas pesetas en dinero y abundantes géneros. Los guardias de asalto practicaron una batida por los alrededores, pero no realizaron detenciones.

EL PARTIDO DE BARRIO

"La Tierra" afirma que cuando Martínez Barrio regresó de Andalucía se harán públicos los trabajos para constitución del partido de izquierda republicana.

MITIN SUSPENDIDO

Por orden gubernativa ha sido suspendido un mitin pro infancia y magisterio, anunciado para mañana.

UN SUICIDIO

Desde el viaducto se ha arrojado a la ca-

de sostener el proyecto de presupuestos presentado a la Cámara por el señor Lara con algunas modificaciones para rebajar los gastos.

Recordó que la doctrina del partido radical ha de llevarse a la imposición directa, así como a una reforma orgánica en la política económica.

INCIDENTE ESCOLAR
En el Instituto de Miguel Cervantes varios alumnos afiliados a la FUE maltrataron a Emilio Orgaz por ostentar insignia de la JONS.

DISTINCION A UNOS MILITARES
En la Embajada de Italia se hizo entrega de distintivos especiales para el caso acordados por el Gobierno de aquel país a los militares españoles que han cursado estudios en la Escuela de Guerra de Turin.

EX DIPUTADO ENCARCELADO
Hoy ha llegado a Madrid el ex diputado socialista Biedma, ingresando seguitamente en la cárcel. Recientemente fué protagonista de un incidente en Murcia.

AGRAVACION DE PENAS
El Ministro de Justicia ha desmentido se proponga el Gobierno restablecer la pena de muerte, afirmando que lo que es propósito del Gobierno es aprobar algunos proyectos de agravación de penas por si las circunstancias lo requiriese.

LA TARDE DE LERROUX

Esta tarde el señor Lerroux despachó con el jefe del Estado en el domicilio particular



El obrero albaitil José Herrero, que trabajaba en la Casa de "A B C" y que fué herido a tiros por una desconocida cuando marchaba a su casa, terminada la tarea. También fué herido otro obrero que le acompañaba

por haberse suspendido los trabajos, se han registrado hundimientos graves en aquellas obras y se espera se produzcan otros.

MANIFESTACIONES DE SANJURJO
Un periódico publica una entrevista que uno de sus redactores ha hecho a Sanjurjo en el castillo de Santa Catalina.

del señor Alcalá Zamora, y al terminar marchó a San Rafael para pasar el domingo.

Dice Sanjurjo que ha recobrado algo de su personalidad, tratándose desde que se encuentra en el castillo gaditano con mayores consideraciones que antes. Se encuentra en tales condiciones que de concedérsele la libertad no tendría inconveniente en acabar en el citado castillo la temporada invernal.

Dice no le desvela el asunto de la amnistía. A los veinte días de estar en Santofía persona allegada al Presidente de la Repú-

lica le dijo estaba tan inmediata la hora del perdón que seguramente no tardaría un mes en firmarse, y le prometió procurar hacerse con la pluma que en la firma del correspondiente decreto se empleara; y de esto hace ya diez y ocho meses. Confía en que con el nuevo Gobierno será un hecho la amnistía, pues el deseo de que se otorgue se halla en la médula de la opinión. Si en vez de amnistía se le concediese indulto — ¡qué remedio! — lo aceptaría, aunque para quien como él ha dedicado toda la vida a la profesión militar la libertad solamente es poca cosa, pues a su edad no puede ser ya otra cosa que militar.

EL CONFLICTO DEL ARTE DE IMPRIMIR

Por la tarde se reunieron con el ministro de la Gobernación en el despacho oficial de éste el comité de huelga de artes gráficas y la representación patronal.

A última hora de la tarde la impresión dominante era la de que el lunes comenzará la huelga general.

Los miembros del comité de huelga dijeron a los periodistas que el ministro les había informado del resultado de su gestión cerca del señor Luca de Tena, dispuesto a readmitir parte solamente del personal huelguista. El comité agradeció el trabajo del señor Salazar y el ministro ratificaba su posición de exigir la readmisión de todos los huelguistas y la expulsión del obrero causante del conflicto.

El ministro confirmó lo dicho por el comité. Luca de Tena le había dicho mantenía su posición, estando dispuesto a sostener en su puesto al obrero que trabaja, con arreglo a las condiciones del contrato. Se proponía volver a llamar a dicho señor a las doce de la noche para conocer su última palabra.

LABORATORIO

De análisis. Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

MADRUGADA EN GOBERNACION

Al recibir de madrugada a los periodistas el ministro de la Gobernación les dió cuenta de haberle visitado el alcalde de la capital para hablar del conflicto de la construcción — extremos que concierne al Ayuntamiento madrileño. El pidió al señor Rico le envíe el proyecto de capitalidad que tiene confeccionado hace tiempo el Ayuntamiento. Les informó de que la comisión designada al efecto se ocupa en la preparación de las nuevas leyes provincial y municipal, asuntos de los que no está ausente el ministerio, sino que, como nos de orden público, son el departamento objeto de constante atención.

Dijo que en relación con la destitución del alcalde de Vigo había recibido una carta del ex diputado socialista por Pontevedra Gómez Ossorio de la que ha enviado copia al fiscal por estimarla irrespetuosa, y aunque Gómez Ossorio es buen amigo suyo está dispuesto a que por todos se guarde el debido respeto que los cargos de autoridad se merecen.

Añadió haber destituido al alcalde de Reinosa por la publicación de una circular, y que en su deseo de evitar sanciones y aun molestias había indicado a los gobernadores la conveniencia de que recurden a los alcaldes la necesidad de que se atengan en el ejercicio de sus funciones a las facultades marcadas por la ley municipal, sin extralimitarse.

Confirmó haber sido detenidos dos patronos por haber pronunciado discursos virulentos en una asamblea del ramo para cuya celebración había concedido autorización. Dijo que a la hora que hablaba representaciones patronal y obrera estaban reunidas con el gobernador, que les había convocado para expresarles la conveniencia de que ambas partes depongan su actitud, aceptando los patronos las disposiciones del Gobierno y de sirviendo los obreros de ir a una huelga que sería del todo ilegal.

Igualmente manifestó sus gestiones en el conflicto del arte de imprimir.

Luca de Tena ha expresado respecto a los puntos de libertad de contratación y libertad de los obreros afiliados a las organizaciones que quieren. La primera la sostiene con absoluta intransigencia, no estando dispuesto a prescindir del obrero que los huelguistas quieren expulsen por no estar afiliado a la Casa del Pueblo, pero se aviene a readmitir a muchos de los obreros que

Los obreros están conformes en reconocer la libertad de contratación, pero se mantienen en su postura de exigir la readmisión

de todos los huelguistas y la expulsión del que por ser admitido provocó el conflicto. Como el Ministro tenía informes por diversos conductos de que no pocos de los huelguistas tenían deseos de reintegrarse al trabajo en "A B C" aunque no fuesen readmitidos todos ellos, se propuso conocer directamente esa voluntad, y pudo confirmar la certeza de sus noticias.

Se proponía informar del estado en que se mantienen las partes que litigan a las restantes empresas periodísticas, y ya no actuaría en esta cuestión más que para mantener el derecho de todos al orden y a la tranquilidad, sobre todo, si caben distinciones en esto, de los ajenos a la lucha social.

El lunes saldrá Hoja Oficial, y si se llegara a la huelga general el Gobierno adoptará medidas para que si en Madrid no en provincias la falta de noticias pudiese ser origen de alarma, ello sin perjuicio de que quienes quieren ejercer su derecho al trabajo se vean amparados en el ejercicio de ese derecho por parte del Estado.

CARBONES
Hullas, antracitas, coque
LUIS REVISTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34 Teléfono 2270
Pamplona

LA VIDA EN LAS REGIONES

Madrid, 10, (23.30)
GUARDIAS Y POLICIAS HERIDOS... DOS MUERTOS
Orense. — Se conocen detalles del sangriento suceso de la noche última.

En el pueblo de Ramilares, distante doce kilómetros de la población, reside José Villar Díez, al que confidencias llegadas a la policía presentaban como autor del asesinato de un vecino cometido recientemente. Para detenerle marcharon a dicho lugar en auto los agentes de policía don Benito Alejo y don Esteban de Juan. Cerca ya de la casa de Villar advirtieron la presencia de gentes que les infundieron sospechas, y que al darlas el alto respondieron a tiros.

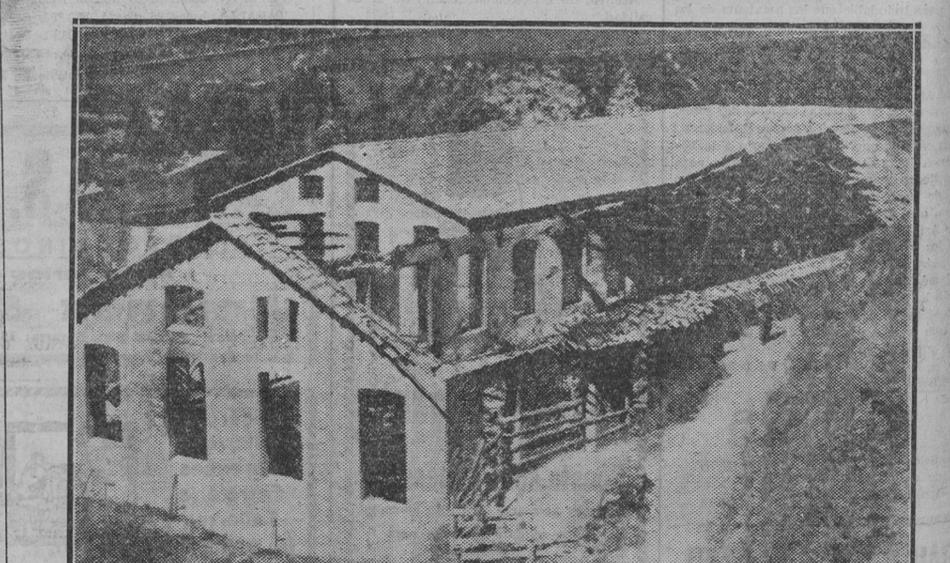
Los desconocidos, que resultaron ser guardias civiles vestidos de paisanos que habían recibido igual confidencia que la policía y se disponían a la detención de Villar, y los agentes sostuvieron largo tiroteo, resultando muerto el cabo de la Guardia civil Ramón Varela, herido de gravedad, hasta el punto de haber fallecido más tarde, el transeunte Baldomero Ferro, y herido de consideración el agente don Benito Abejo. El compañero de éste se trasladó a la capital para dar cuenta del suceso a las autoridades, de las que el gobernador y el comandante de la Guardia civil marcharon en seguida al lugar del suceso.

El herido ha sido traído a un sanatorio y los cadáveres al depósito judicial para practicarles la autopsia.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE
A. y M. Urmeneta
Lda. en Ciencias
Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.
IFORMES DE 11 A 9
Estafeta, 47-2. Pamplona

The y Lixir Pujol
Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártin, número 6, Barcelona.
TELEFONO 75.570

Banco de Crédito Local de España
Enidad Oficial Gobernada por el Estado
SALON DEL PRADO, 4 MADRID
CUADRO DE COTIZACIONES Y RENDIMIENTO ANUAL NETO DE SUS VALORES
Cambios de Rendimientos la bolsa de con y sin primas de amortización
Con Sin
Cédulas de Crédito Local 5.50 por 100... 81.75% 6.27 5.85
Cédulas de Crédito Local 6 por 100... 88.50% 6.18 5.90
Cédulas de Crédito Local 6 por 100 1932... 98.00% 5.94 5.90
Cédulas de Crédito Local 5 1/2 por 100 con lotes... 104.50% 4.58 4.58
Valores cuyo servicio de intereses y amortización está a CARGO DEL ESTADO con signado en sus presupuestos de Obras Públicas y Hacienda.
Cédulas de Crédito Local Interprovincial 5 por 100... 84.66% 5.75 5.12
Cédulas de Crédito Local Interprovincial 6 por 100... 96.75% 5.51 5.38
Bonos Exposición Internacional 6 por 100... 94.25% 5.70 5.25



Exterior de una fábrica de tejidos de Pobl de Lillet (Barcelona), destruida en gran parte por un incendio, originado por la explosión de una bomba de gran potencia. Las pérdidas ocasionadas por el siniestro se elevan a 150.000 pesetas, y ha dejado sin trabajo a 200 obreros

APICULTURA

Cursillos para maestros subvencionados por la Diputación

Al igual que otros años, la Excm. Diputación navarra prepara un Cursillo apícola para maestros que se hallen en propiedad. Como existen maestros interinos que están dando pruebas de amor hacia esta industria rural, hemos creído conveniente elevar a la Excm. Diputación una instancia en el sentido de que bien pudiera ampliar el número de subvencionados a doce por ejemplo, dando entrada así a cuatro maestros interinos.

No dudamos que la Excm. Diputación, que tantas muestras nos viene dando en favor de la Apicultura, atenderá esta indicación.

Entre tanto copiamos el acuerdo sobre dicho Cursillo:

Organizando un cursillo de Apicultura, del 14 al 20 del mes de Mayo próximo, para ocho maestros que tengan Escuelas en propiedad en Navarra, que serán subvencionados con doce pesetas diarias mientras el tiempo de duración del cursillo, siempre que acudan a las clases de mañana y tarde; designándose entre los señores maestros que soliciten tomar parte dos por cada partido judicial, si los hubiera, y si no, repartiéndose los del partido judicial que falte entre los otros que tengan más solicitudes, debiendo ser hecha la elección por sorteo.

Las solicitudes se presentarán antes del 30 de Marzo actual, y los solicitantes tendrán previsto el medio de dejar atendida la enseñanza en la semana del 14 al 20 de mayo.

A los maestros que al final del cursillo demuestren estar capacitados para la Dirección del Coto Apícola se les encargará de la instalación del mismo en sus respectivas escuelas, entregando la Dirección de Agricultura para cada coto que se instale dos colmenas movilizadas pobladas y un modesto equipo para su explotación.

Ya lo saben, pues, los maestros en propiedad que sientan afición por la Apicultura; el plazo expira el 30 del corriente y durante los días del Cursillo deberán dejar la enseñanza atendida.

A los maestros se les entregará a dos colmenas modernas y formarán en sus respectivos pueblos, apiarios escolares para despertar en los futuros hombres el interés por la Apicultura, fuente de ingresos en la vida rural; establecimiento de la Mutualidad, etc.; es decir, algo de la misma escuela que ayudará al maestro en multitud de lecciones.

Esperamos que los ocho maestros que pueden aspirar a dicha subvención así lo harán y los anticipamos serán, tras el Cursillo, ardientes defensores de los productores de la rica miel.

M. V.

REGLAMENTO PARA NAVARRA

(Continuación)

Artículo quinto.—Los vecinos que reúnan las condiciones señaladas en el acuerdo de carácter general de 30 de noviembre de 1932 que modifica los artículos 287 y 318 del Reglamento de Administración municipal de Navarra y los propietarios foranos, podrán instalar colmenares modernos en terreno comunal del respectivo término municipal o concejo previa autorización del municipio o concejo, entendiéndose la concesión hecha en preacuerdo y siempre con la obligación en el usuario de dejar expedito el terreno ocupado en un ser y estado anterior si aquel hubiera de entrar en algún reparto comunal.

También podrán dichos vecinos solicitar concesión de parcelas no mayor de cien áreas con destino a apiarios, la cual se hará individual y en casa caso conforme a lo dispuesto en el acuerdo de carácter general citado.

Artículo 6.—Tampoco podrá ser prohibido instalar apiarios en sus parcelas de común a los vecinos que las tengan concedidas para otros usos, siempre que se atengan a lo dispuesto en los anteriores artículos.

Artículo séptimo.—Si dos apicultores solicitasen el mismo colmenar y procediera concederle, la concesión se hará al que adopte el sistema movilizador, y hallándose ambos en el mismo caso el que antes lo hubiera solicitado.

CAPITULO II

De los enjambrados

Artículo octavo.—El dueño de un enjambrado podrá perseguirlo en finca rústica ajena a un cercado, con obligación de pagar al propietario los daños que le irroge.

Artículo noveno.—Si el dueño del enjambrado no hiciera acto de presencia en el fundo ajeno en el primer día de haber posado en él, pierda su derecho sobre el mismo, a no ser que hubiere sido cogido en vaso venturero o se demostrase haber entrado en el de otro colmenar, en cuyo caso sigue siendo propiedad del dueño del apiario de que aquel salió, y si así se comprueba y sin más obligación, que devolver otro vaso igual al propietario del venturero o apiario en que el enjambrado se cobijó.

Artículo décimo.—Las colmenas nullas que se hallaren en despoblado o carecieren de dueño conocido, pertenecerán a quien las ocupe siempre que las utilice. De otro modo estará sujeto a la penalidad prevista para este caso.

(Concluirá)

DE IRURITA

NOTAS TRISTES

El viernes, día 2 del actual, entregó su espíritu al Señor, después de sobrellevar una larga y penosa enfermedad con admirable resignación cristiana y confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, la respetable señora doña Javiera Larregui, viuda de don Antonio Tomasena. R. I. P.

El martes de esta semana celebráronse solemnes funerales por el eterno descanso de su alma.

A sus sobrinos y demás familiares les testimoniamos nuestro más sentido pésame, al mismo tiempo que pedimos a nuestros lectores una oración por el alma de la finada.

Descanse en paz.

El día 30 de Enero último pasó a mejor vida la virtuosa señorita de 17 años, Francisca Oteiza.

Descanse en paz y reciban sus padres, hermanos y demás familiares el testimonio de nuestra más viva condolencia.—R. I. P.

El precio de coste de un hectólitro de vino, puede reducirse a la mitad, abonando con los ABONOS "ALGRY" fabricados por el LABORATORIO VITICOLA ENOLOGICO DE LA RIOJA.—LOGROÑO

También el niño de tres meses, Agustín Olaveza Ancioz subió al cielo, dejando a sus padres sumidos en el dolor.

Que el Señor les conceda la resignación necesaria, es lo que les deseamos.

DEL ACCIDENTE DE TRABAJO

Diffícilmente se borrará de nuestra memoria la hondísima impresión que nos causó la noticia del catastrófico accidente ocurrido el 28 de Febrero último en la fábrica de la Compañía Pirenáica de Abonos Químicos, establecida en las inmediaciones de este pueblo, y que como saben ya los lectores de LA VOZ DE NAVARRA ha ocasionado nueve víctimas, tres de las cuales han entregado su alma a Dios, después de sufrir un verdadero martirio.

Cinco están curándose en el Hospital de Barañain y el noveno en su domicilio.

Damos nuestro más sentido pésame a las familias de los difuntos, al mismo tiempo que deseamos que los demás se curen pronto.

A propósito de esto debo decir que se han comentado muy favorablemente las visitas que han hecho a los heridos los del navarrí, sino periódico LA VOZ DE NAVARRA, pues al mismo tiempo que han ejercido una hermosa obra de misericordia con los heridos (que muy difícilmente echarán en olvido los que se curan, así como los familiares de los difuntos), haciéndonos saber el estado de que todos y cada uno de ellos se encuentran; así como todos los días se han transcrito desde el trágico accidente se esperaba con una verdadera ansiedad la hora de la llegada de LA VOZ NAVARRA, pues esperábamos que sería portadora de nuevas noticias.

Damos nuestras más expresivas gracias por la atención que han tenido con nuestros pobres y sufridos obreros, así como con todos los que por ellos nos interesamos. Eso es portarse como hermanos.

NATALICIOS

Ayer se bautizó en esta parroquia una niña, hija de los laboriosos casheros Antonio Echeñique y María Mendicoa, siendo padrinos Ontolío Oyeregui y doña Micaela Etxenke. Se le impuso los nombres de Victoria Felipa.

Reciban todos nuestra más cariñosa felicitación.

Los ABONOS "ALGRY" además de su riqueza en elementos fertilizantes, contienen substancias que estimulan y activan la vida, desarrollo y multiplicación de las bacterias de la tierra.

También cuentan con una hijita más, llamada Inés Mari, los honrados y laboriosos esposos don Manuel Videgain y doña Anunciación Elizondo.

Nuestra enhorabuena.

SOBRE EL PAGO OBRERO

Con verdadero interés hemos venido leyendo los artículos que sobre el particular han venido estos días en la primera plana de LA VOZ DE NAVARRA; así que nos hemos visto sorprendidos al ver que periódicos tan de derecha como se hacen (ellos), "El Pensamiento" y "Diario", no hayan dado cabida en sus columnas a la hermosa iniciativa del señor Lampreabe.

Creemos que acertamos al pensar que no han hecho caso porque ella ha nacido en el nacionalista; y quizá hubieran preferido que nadie se hubiera acordado de los parados, a que un nacionalista vasco haya lanzado su hermoso parecer y con él las VEINTE MIL PESETAS, que se dice pronto, pero cuesta bien el amontonarlas.

También eso se comenta muy favorablemente para los nacionalistas y LA VOZ DE NAVARRA, pero muy mal para los periódicos que no han querido publicar una cosa tan santa en sus columnas. Y creemos que con ello van a perder más que lo que ellos piensan.

Nada más por hoy.

ARITZA.

Irurita 9-3-33.

UNA MUERTE Y UN RECUERDO Las conversaciones de Malinas

Lord Halifax ha muerto. El recuerdo de aquel abrazo cristiano, que el ilustre Cardenal Mercier dió al célebre político inglés la víspera de su muerte nos mueve a dedicarle hoy este piadoso recuerdo. Dios, que mide con inteligencia infinita los móviles de los hombres, le habrá ya juzgado.

Lord Halifax fué el promotor de las célebres Conversaciones de Malinas. Alrededor de aquellas jornadas la fantasía, quizá malévola, de muchos tejió una verdadera novela que hubieron de desmentir lord Halifax, por una parte, y el Cardenal Mercier, por la suya.

Pudieron contribuir a ello algunas frases, que justamente se tacharon de inconvenientes, estampadas por el lord inglés en el prólogo de sus Notas on the Conversations of Malinas, que oportunamente fueron rectificadas por el "Osservatore Romano".

En suma, la historia de aquellas jornadas fué ésta: Lord Halifax ideológicamente entronca con los teólogos del Movimiento de Oxford, principalmente con aquellos que no juzgaron entonces oportuna una adhesión a Roma y trataron de modificar el anglicanismo creando dentro de él la Iglesia ritualista y el anglocatólico.

En tiempo de León XIII, lord Halifax hubo de pasar una larga temporada en la isla de Madera donde se encontraba reponiendo su salud un hijo suyo. Allí conoció al P. Portal y bastó a estas dos almas ponerse en contacto para que se encendiera el celo del sacerdote católico, al conocer más de cerca las disposiciones del anglicanismo que tan rápidamente iba renunciando a los prejuicios que dificultaron sumamente la conversión colectiva de las sectas separadas a la Iglesia Católica.

Con todo entusiasmo el humilde Lázaro comenzó sus trabajos de investigación acerca de las diferencias entre el "credo" católico y el anglicano. El Papa bendijo sus trabajos, pero en 13 de septiembre de 1896, en cumplimiento de su deber pastoral, publicó la Bula "Apostolicæ Curæ" que declaraba nulas las ordenaciones anglicanas. El golpe fué ruidoso para Inglaterra, que pareció apartarse para siempre del Catolicismo.

Sin embargo no fué así. Los golpes hacen más fuerte a quien sabe resistirlos y el P. Portal prosiguió su labor sin descanso.

Tras del llamamiento dirigido por la Conferencia anglicana de Lambeth, lord Halifax creyó oportuno dirigirse, a su vez, a un ilustre Obispo católico. El llamamiento anglicano se había dirigido a las Iglesias anglicanas no conformistas pero no excluía a la Iglesia Católica. El ambiente, pues, se había serenado.

El Cardenal Mercier respondió a los requerimientos de lord Halifax y con esto comenzaron las Conversaciones de Malinas. "Por nada del mundo" escribía Mercier—"quisiera yo dar pretexto a ninguno de nuestros hermanos separados para decir que él había llamado con confianza a la puerta de un Obispo Católico Romano y que este Obispo católico había rehusado escucharle."

Las Conversaciones se iniciaron en otoño de 1921 a ruego de lord Halifax y se celebraron el 6 y 8 de diciembre del mismo año las primeras; y las siguientes, el 14 y 15 de marzo de 1923, el 7 y 8 de noviembre de 1923, y el 19 y 20 de mayo de 1925. Hubo, por fin, otra reunión, celebrada el 11 y 12 de octubre de 1926, en la que se compulsaron las relaciones para darlas a la publicidad. Para entonces había ya muerto el Cardenal Mercier.

Interesa hacer constar, una vez más, que las Conversaciones de Malinas no fueron Conversaciones Oficiales, como tendenciosamente se insinuó. Oficialmente no podía descender a ese terreno la Iglesia Madre de todas las Iglesias, con la cual es preciso sentir para estar en comunión con Cristo.

Fueron, pues, sesiones particulares sugeridas por el celo bien intencionado de Halifax y aceptadas por Mercier, que de esa manera tuvo ocasión de conocer, por una parte, a la porción más escogida del anglicanismo, y por otra, de proponer a las sectas separadas la verdadera doctrina de la Iglesia Católica que tantas veces aparece desvirtuada a través de los expositores protestantes.

"Las reuniones, desde la primera hasta la última—dice el Cardenal Mercier en una Carta Pastoral de 1924—fueron privadas: eran conversaciones en un salón privado. Nuestros cambios de ideas no eran negociaciones. Para negociar se requiere ser portador de un mandato y nosotros, ni una ni otra parte, no teníamos mandato. Verdad es que, por lo que a nosotros concierne, tampoco lo habíamos solicitado: nos bastaba saber que marchábamos de acuerdo con la autoridad suprema, por ella bendecidos y alentados."

Efectivamente, Roma no puede menos de alentar todo el trabajo de celo que despliegan sus campeones para atraer hacia la Iglesia a los disidentes. Más tarde, cuando las conversaciones se estacionaron y la esperanza del fruto se alejó, juzgó más oportuno la Iglesia Católica retirar hasta la benevolencia con que había mirado lo que hasta entonces se había hecho.

Las Conversaciones de Malinas habían terminado. Había muerto para entonces el Cardenal Mercier. La enciclica "Mortalium animos" en 1928 señalaba la doctrina de la Iglesia sobre la unión de las sectas separadas e invitaba, una vez más, a la unidad. Sin descanso la Iglesia Católica trabaja mientras las sectas, como acontece en Alemania, se deshacen. La hora de la conversión colectiva estará quizás lejos, pero no hay duda que engrosan de día en día el ejército de los fieles nuevos convertidos que han llegado a ver la luz que ilumina a todo hombre que viene a este mundo.

(De "La Gaceta del Norte").

Diputación Foral y Provincial de Navarra DIRECCION DE AGRICULTURA Y GANADERIA

Cursillos especiales de Apicultura para señores Maestros

Con el fin de obtener la máxima difusión de las enseñanzas apícolas, la Diputación en sesión del día 3 de los corrientes adoptó los siguientes acuerdos:

Primero. Que en el próximo mes de Mayo se organice un cursillo de Apicultura, del 14 al 20 de dicho mes para ocho señores Maestros que tengan escuelas en propiedad en Navarra.

Segundo. Dichos Maestros o Maestras serán subvencionados durante el tiempo de duración del cursillo con 12 pesetas diarias, siempre que acudan a las clases de mañana y tarde.

Tercero. De los señores Maestros que soliciten tomar parte en el cursillo se designarán dos por cada partido judicial si los hubiera y si no repitiendo los del partido judicial que falte entre los que tengan más solicitudes. La elección se hará por sorteo.

Cuarto. La solicitud habrá de dirigirse en solicitud reintegrada con póliza de 050 pesetas a la Excm. Diputación y antes del día 30 del mes de Marzo en curso. Los solicitantes tendrán previsto el medio de dejar atendida la enseñanza en la semana del 14 al 20 de Mayo.

Quinto. A los señores Maestros que al final del cursillo demuestren estar capacitados para la dirección del Coto Escolar Apícola se les encargará de la instalación del mismo en sus respectivas Escuelas.

Sexto. La Dirección de Agricultura entregará para cada Coto que se instale dos colmenas movilizadas pobladas y un modesto equipo para su explotación.

Séptimo. Quedan aprobadas las normas generales dictadas por la Dirección provincial de Agricultura a las que deban sujetarse los señores Maestros a quienes se conceda la instalación de Coto Apícola.

Pamplona, 3 de Marzo de 1934.—La Diputación y en su nombre, Serafín Yanguas.—Luis Oroz, Secretario.

El acreditado tónico VINO ONA es fuente de energías. Deben tomarlo los débiles y anémicos

DE LUMBIER

EL RIEGO DE VAL

Cómo había de darse el primer paso

Todos los pueblos tienen necesidades que atender. Nadie mejor que los que en ellos vivimos sabemos cuales son. Referente a como hay que abordarlas, los pareceres son muchas veces dispares. En lo que no hay duda es, en que unos las ven más de lejos que otros y así ocurre en Lumbier tocando a la explotación de Val.

Cuando se hizo el ferrocarril del Irati allá por el año 10, hubo un ingeniero de los que dirigían las obras, que propuso al pueblo, el hacer el puente llamado de hierro sobre el Salazar doble ancho, para poder hacer una carretera sobre él, a la vez que la ría y de esa forma poner al término de Val en comunicación con la carretera de Pamplona, o mejor dicho con la de Estella.

Aquel señor veía en Val, un término que era rico y que con el riego, sería una gran mina para Lumbier con salida fácil a la carretera general.

Veis, como un señor que nada tenía que ver con el pueblo procuraba por él; que nos viene a confirmar los que dijimos ayer: En Val debe haber riego.

—

¿Cómo darse el primer paso?

El primero podía empizarse así: Uno de los que en Val tienen tierra, cualquiera que tuviera buena voluntad, llamaría a los restantes propietarios a una reunión, y allí les haría ver las ventajas que aportaría al pueblo y sus capitales, el riego de Val. Allí surgiría la discusión, y probablemente de ella saldría la luz. Aquella reunión podía ser un tanteo. Yo creo que por fin triunfaría el buen sentido y la obra se llevaría a cabo, ya que para ellos no había de haber dificultades, por ser los mismos dueños los decididos a emprender en primer lugar la obra.

Y si no hay ningún propietario que proponga a los demás, ¿quién debe hacerla o iniciarla?

A mi parecer el Ayuntamiento. Son los municipales administradores de los pueblos. Allí los llevamos para que procuren por la salud pública, de modo que tienen estrecha obligación de hacer algo por el bienestar económico de la villa. Debe el señor Alcalde, de acuerdo con sus compañeros de corporación, convocar a su despacho a todos los propietarios de dicho terreno, y allí hacerles ver la urgente necesidad de la obra. Hacerles algunas consideraciones sobre las ventajas que ello acarrearía al pueblo, y si ellos no las ven, entrar de lleno en un estudio acabado y bien hecho sobre el terreno. En esta pugna, triunfarían nuestros cálculos, ya que no había nadie, capaz de demostrar que el riego de Val, sea un perjuicio para dueños y pueblo, sino todo lo contrario, beneficioso para unos y otros.

¿Hace?

Para terminar voy a hacer una pequeña invitación a todos los que se crean con conocimientos o autoridad para opinar sobre el caso. Quiero decir, que se podía hacer una especie de encuesta, y todos los que se crean directa o indirectamente afectados, espongan su parecer en las columnas de nuestros diarios, y así podíamos apreciar los distintos pareceres, sobre tan importante obra.

¿Que hay unanimidad de opinión? Demos juego al asunto. Removámoslo y que todo el mundo aporte su grano de arena para ver la forma que nuestra querida villa sea envidiada por todos.

¿A trabajar todos por nuestro pueblo! Como un solo hombre a enriquecerlo, para adquirir mejoras sociales y juntamente con ellas la paz espiritual.

Mendarte.—Campesino Vasco

"La Farándula"

El próximo martes, día 13, a las siete y media de la tarde, tendrá lugar en el salón de actos del Ateneo Navarro, la representación que por primera vez organiza la nueva sociedad "La Farándula", con arreglo al siguiente programa:

Primero.—Monólogo "La huelga de los herreros", por un farandulero.

Segundo.—Canto por la bella señorita María Luisa Eslava, soprano del Orfeón Pamplonés, acompañada al piano por don Serafín Argalz.

Tercero.—Recital de poesías por la encantadora mena Mary-Luz Guzmán de Frutos.

Cuarto.—Canciones españolas por la simpática Juven Resurrección Desplán.

Quinto.—"Los Meritorios". Pasillo de los Hermanos Quintero.

Para amenizar dicha función se ha solicitado la cooperación de la "Orquesta Albéniz", que tan brillantemente viene actuando ante el micrófono de "Radio Navarra". En nombre de esta Orquesta don Florencio Luri Amigot nos manifiesta la satisfacción de cuantos la componen al actuar en dicho acto cultural de que son entusiastas.

La Junta.

Los antiguos gremios

La jeralquía profesional

Los gremios en su organización, dice Sagarra, eran una institución de derecho público. Tenía gobierno y mantenía la natural gradación de clases entre los trabajadores, porque no puede funcionar ni subsistir organismo alguno sin elementos directivos, y porque no son iguales, ni en justicia pueden considerarse tales los artesanos, con diferentes conocimientos de su oficio, con aptitudes diversas para el trabajo, con necesidades distintas según la edad y muy especialmente el estado y condiciones familiares.

Puede asegurarse que no era conocido el patrón.

En el gremio no había las luchas que son la enfermedad endémica de nuestra sociedad, ni se hablaba siquiera del capital y trabajo; porque en esa institución no aparecen distancias entre patronos y obreros.

La palabra patrono, de sabor pagano, no se conocía en aquellos tiempos por los menestrales, por que no había grandes especuladores frente de trabajadores faltos de protección. Al maestro le daba la superioridad su suficiencia en el trabajo, más que sus condiciones de especulador afortunado. Trabajaba el maestro en su pequeño taller y estaba decorosamente atendido el oficial.

En el régimen corporativo el obrero no podía quejarse de no ser propietario; porque el que no lo era en común de los bienes de la asociación, lo había rechazado libremente optando por un estado muy parecido al de los obreros de hoy en día; a ellos acudían los maestros a falta tan sólo de obreros agrimiados.

En el libro de Ordenaciones del Archivo municipal de Barcelona consta que a partir del siglo XV, y desde remotos tiempos, los pintores, los libreros, los cerrajeros, carpinteros, etc., eran regidos por una especie de cónsules, a quienes por autonomía se les llamaba también prohombres, que presidían el gremio y lo representaban en todos los actos oficiales. Se les elegía anualmente, teniendo la facultad de convocar y presidir las juntas de maestros que constituían el Consejo Supremo del gremio.

El número de cónsules variaba según los gremios y las localidades.

Juraban obrar lealmente contra los falsificadores o defraudadores. A este fin, y para hacer cumplir las ordenanzas gremiales, tenían derecho a entrar en las tiendas de los artesanos; y en estas, así como en las calles, plazas o caminos y donde quiera que tropezaran con materiales u obras imperfectas debían hacerse cargo de los mismos, velando por el buen nombre y prestigio del gremio. Hubo también tiempo en que en estas funciones fiscalizadoras se confiaron a los veedores.

También en un principio competía a los cónsules examinar a los jóvenes artesanos y artistas, si tenían o no condiciones apropiadas para el arte u oficio a que se quisiera dedicar. Recibían denuncias según las disposiciones de los distintos gremios, sobre todo los que tenían una legislación muy complicada.

Claro está que estos cónsules tenían derecho a cobrar su jornal de parte de quien hubiera pedido la justicia.

Entre los plateros en 1784 y años posteriores, era también de la competencia de esos cónsules tomar las medidas para comprobar las piezas y cuidar de que cada maestro tuviese su marca registrada en los libros del gremio y de que no la variase, teniendo los cónsules la obligación de visitar las tiendas todas las semanas un día, y dos o más, si lo creyesen conveniente. Pero se concedía al maestro recurso a la Junta de Platería del agrario que pudiese haberle inferido el cónsul visitador, para que sin gastos consiguiese el desagravio; antes de llegar a los tribunales, y de la resolución de dicha Junta se otorgaba apelación a la Real Audiencia.

Al cónsul le correspondía tomar juramento a los maestros, antes de empezar a ejercer y en cuantos casos lo prescribían las ordenanzas.

El nombramiento de cónsul recaía en los agrimiados aprobados maestros, quienes no podían ser elegidos, si habían etablado pleito contra el gremio o cofradía, o hubieren infringido las Ordenanzas en su parte técnica.

Se dieron casos como el de Pedro Arnella que fué inhabilitado para el cargo de cónsul de pelaires, como si dijéramos sastres, por haber defraudado algunos hilos en un paño tejido. Juan Dalmau, a su vez, por haber adquirido una importante partida de lanas contra lo dispuesto en las Constituciones de Cataluña.

Los cónsules, como consejo ordinario, y asesores si era preciso por una junta de peritos, dictaminaban acerca de la bondad de la obra, que a ser mala o falsa tenían obligación de romper o quemar, atendiendo a que el cuerpo del delicto podía servir para perpetrar otros engaños; e imponían las multas prefijadas en las ordenanzas del gremio. Lo mismo que ahora.

¡¡Ribereños!! ¡¡Montañeses!!

Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides dirigirte a SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la administración de "LA VOZ DE NAVARRA" Imprenta de Fray Diego de Estella CALLE MAYOR, 96 y 97

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello

Bombas "PRAT" HIDRO-BOMBA para pozos profundos. PASCUAL CASTIELLA. Zapatería, 35. Teléfono 1263. PAMPLANA.

GABA como un escudo... do máxima defensa y protección, será siempre para usted GABA. Deje disolver algunas GABA en su boca siempre que experimente la menor irritación o molestia en su garganta y bien pronto notará la acción beneficiosa e insuperable de GABA contra la que nada pueden los gérmenes portadores de la gripe, catarros, resfriados, etc., peligrosos enemigos de su salud. Lléve siempre una caja GABA en su bolsillo y podrá en todo momento, inmunizar su garganta, bronquios y pulmones. Contra los catarros, gripe; GABA, siempre es lo mejor.

Simientes. Forrajeras. Cinco clases de Remolachas de gran rendimiento. Alfalfa y Crebol decausados. Semilla de Hortaliza de las mejores variedades, en la antigua y acreditada CASA DEL OPTICO, Chapitela, 21. (Tocando a la Plaza del Castillo). Pamplona.

Almorranas, Varices, Ulceras. Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno. Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro. Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis. Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1. Alfonso I.n.º 16. enlo. ZARAGOZA

Dr. J. Ezquieta Arce. Enfermedades del corazón y pulmones. RAYOS X. Carlos III, 14. 1.º Pamplona

Benjamín Goñi. ODONTOLOGO. Espoz y Mina, 2, primero

Bazar Escudero

COMO RECUERDO DE LA

APERTURA DE SU NUEVO BAZAR

CALCETEROS, 10

POR

0'95

Puede usted adquirir un lote completo de

COLLAR, IMPERDIBLE, GEMELOS Y SUJETADOR DE CORBATA

Mayor, 21 Mayor, 45 Calceteros, 10

Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

Día 7 de Febrero Moto-nave "Cabo San Antonio"
Día 28 de Febrero Moto-nave "Cabo Santo Tomé"
Día 21 de Marzo Moto-nave "Cabo San Agustín"

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyos Chapitela, 7, tercero Luis Revestido Sarriena, 34, bajo

PAMPLONA

Liquidación de Zapatos

Liquidamos todas las existencias de Zapatos y Botas de Caballero, Señora y Niño a 10 pesetas el par, por cesación en este negocio de Calzado. Hay dos mil pares.

Mercaderes, núm. 9 (Frente a Chapitela)

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

4 pesetas

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida de Carlos III, número 5, teléfono 1696, verbalmente y puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0,13 pesetas el kilo.

Servicio de entrega rápido.

Pastillas

COMPOSICION
Azúcar leche, b., cinco cigros; extracto regaliz, cinco cigros; extracto diacodio tres milig; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentoanisado, cantidad suficiente para una pastilla.

Aspaimé

CURAN RADICALMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS: Cat. rros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Ter, 16 Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTISIMA—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de «Pastillas Aspaimé» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

Ignacio del Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.—Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspaños, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

SI SU NIÑO ESTA DEBIL
SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA
SI NO AUMENTA DE PESO
SI NO SE NUTRE BIEN
SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

NESFARINA

es excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN, PLAZA PUEBLO, 5.—ZARAGOZA



PAPEL DE FUMAR

BAMBÚ

motores

Siemens

Los más conocidos

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnina, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Marzo en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

ALQUILO gabinete para dos amigos, toda pensión. Amaya, 1 bis, pral. izquierda.

ARRIENDO gallineros y huerta.—Barrio Hurrana, número 5. Trasera Frontón Ló. De.—Martín Huarte.

Compras

CAMBIA radio superheterodyno inglés, de 8 lámparas, por máquina de escribir Underwood, o moto que no llegue a 4 caballos de fuerza.—Razón en esta Administración.

HARENEROS!—Necesito 70 metros cúbicos de arena de río para bloques, recibo oferta.—Detalles en este periódico.

Empieos

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Goñi, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzas, 56.

COLCHONERO a domicilio en todos los estilos, se ofrece.—Chapitela, número 11, segundo.

CHICOS de 14 a 16 años se necesitan dos para aprendices en Ximenez & C.º Avenida Carlos III, 7. Presentarse lunes de 10 a 12.

1.000 PLAZAS Guardias de Asalto y 1.200 Guardia Civil, aprobada en sesión de Cortes del 7 del corriente. PREPARACION, informes y detalles gratis en Academia KUHNEL, calle Alfonso I, número 12 entresuelo ZARAGOZA, la cual se encarga de la obtención de documentos y presentación de instancias.

Pérdidas

PERDIDA.—El domingo se perdió una rueda de automóvil entre carretera Estación, Mariscalán, Ostiz, Pamplona.—Al que la encuentre se le gratificará.—Arrieta, 24, Chalet.

Venta de ganados

VENDO hermosa vaca holandesa, varios meses cumplida. Informes propietario, Constanancio Eugui, Zubiri.

VENDO vaca lechera en días de parir, por no poder atenderla.—Dirigirse a Vicenç Diez, en LARRAONA (Améscoa).

SE VENDE un burro con galera para 1.000 kilos de peso. Informes Serrera de Alfonso Hernández y Compañía.

VENDO 30 primales, de ellas 20 con corderos y 10 en días de parir. Francisco Uriz, Monreal.

SE VENDE una pareja de bueyes de ocho años. Informes, al interesado. Arqueolo Ixco Irachea. Orba.

Ventas

MAQUINARIA Y ACCESORIOS.—Vendo prensa hierro 3 husillos 2,25x1,00 metros. Sierra cinta de hierro 0,90 volante.—Un tupi 0,50 m/m, cojinetes bronce.—Planeadora ojo cilíndrico juego cuchillas, 0,41 de tablero.—Regresadora juego cuchillas, tala-dadora.—Motor eléctrico 5 caballos corriente alterna y accesorios.—Aparato para soldar sierras.—Dos intermediarias, sillars hierro cojinetes bolas.—Transmisión general sobre cojinetes sólidos.—12 bancos, torniquetes y aprietos.—Razón, Constitución, 9, quinto.

FORD coupé vend: 17 H. P., perfecto estado: precio económico. Informes: Teléfono 2017. Informes, en esta Administración.

VENDO CASA EN LA PLAZA DEL CASTILLO

Por el precio de CUARENTA y CUATRO MIL Duros. Compuesta de cinco pisos y bajera desocupada, a dos calles, de ocho metros de frente, muy propia para Bar, Restaurant, Oficina o cosa análoga. Daremos grandes facilidades de pago. Dirigirse por escrito a IGNACIO DEL VALLE, en Huarte (Pamplona).

SE VENDE patata blanca de Vitoria para sembrar. Ceterino Ochoa. Tafalla.

VENDO camioneta "Renault" para 1.000 kilogramos. Igual cambiaría por moto potente. Dirigirse al corresponsal. Sangüesa.

PERROS y PERRAS de raza, buenas razas y condiciones cazaderas, jóvenes, vend.—Informes en esta Administración.

SE VENDEN: Patatas de Vitoria, remolacha, alfalfa, trébol y toda clase de semillas.—Hijos Pagola. Tafalla.

VENDO incubadora, 110 huevos y criadora de 200, en 175 pesetas.—Zapatería, 50, tercero.

VENDO casa en sitio muy céntrico, con muy buena producción, y terreno en lo mejor de San Juan; doce robadas, propio para edificar.—Informes, Descalzas, 23, primero.

CASA EN VILLAVA.—Muy bonita, en el mejor sitio, todo el día sol, vendiendo produciendo el SIETE y MEDIO. Su valor, 50.000 pesetas.—IGNACIO DEL VALLE, Huarte (Pamplona).—Teléfono 5.

SE VENDE gran cantidad de teja plana con sus armaduras o sueltas, así como ladrillo, maldera y toda clase de materiales del derribo del Cuartel de Caballería.—Informes en el mismo.

SE VENDE un coche Fiat, cuatro plazas, o se cambia por ganado de cualquier clase.—Rochapea, 112, Vaquería.

¡MONTAÑESES!—Vendo 1.500 tejas planas rojas nuevas a 225 pesetas millar. Entran 13 al metro cuadrado.—Informes en esta Administración.

A CINCO MINUTOS de la población finca de cuatro robadas y su casa de dos pisos vendría en 7.000 duros.—Razón en esta Administración.

CASA EN HUARTE vend, en 25.000 pesetas, produciendo el SIETE POR CIENTO.—IGNACIO DEL VALLE, Huarte (Pamplona).—Teléfono 5.

LA CASA DE LA POSTAL Es la única que recibe cuantas novedades :::: salen en postales de felicitación :::: VENTA POR MAYOR Y MENOR IMPRENTA V. SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

PATATAS DE SIEMBRA temprana, rama baja, Tardía Alemana, Bizocho blancas, Rojas, Bolas Amarillas.—Estafeta, I. Carlos II, 15 bis.—Eustaquio Elizalde.—Teléfono 2350.

VENDO coche Fiat, 509, cerrado, plazas, to da prueba, barrao.—Camilo Esquiroz, Carrocías Yanguas.

PERROS.—Se venden dos cachorros. "Cocker", de dos meses.—Dos de Mayo, 5, Abarquería.

OCASION: Vendo Radio por doscientas pesetas. San Nicolás 48, tercero.

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

ALAMBRE espinoso para cerrar fincas vend 2.000 metros que me sobran en 130 pesetas. Está muy poco usado y es de la clase fuerte trenzado.—Informarán en esta Administración.

¡GRAN OCASION! Automóvil "Renault" cuatro asientos, patente actual pagada, en perfecto estado de marcha, con gomas magníficas, de 8 caballos de fuerza y matrícula alta, vend en el convenientísimo precio de 1.200 pesetas.—Informes en esta Administración.

ACABO de recibir gran cantidad de narajas superiores. Vendo desde 0'50 céntimos la docena al público. Avenida de San Ignacio, núm. 16.

LABRADORES: La verdadera y acreditada patata de Rama-baja (tempranilla) encontraráis en la antigua carbonería de Francisco Sánchez, calle de la Merced 5, Teléfono 2081.

VENTA de teja, ladrillo, madera, piedra, puertas, ventanas, vigas de hierro, etc. del derribo del CUARTEL DE CABALLERIA. Informes en el mismo.

VENDO varias garitas usadas de camioneta, buen uso.—Camilo de Esquiroz, Carrocías Yanguas.

SE VENDE tabla de cubo, cubas y tabla de roble, y una trilladora para dos caballerías.—Zabalceita (Unciti), Viuda de Biurrun.

SE VENDE un cachorro Setter, de ocho meses. Informes, en Zariquiegui, hoy Reyun (Genda de Cizur).

VENDO coche Victoria, cuatro asientos, estado nuevo.—Informes, Luis Gaztelu, Ima-coain.

Varios

PEQUEÑA incubadora a petróleo para 40 huevos, vend o cambio por bicicleta.—Informes en esta Administración.

RADIO a toda prueba. 8 lámparas, vend barato o cambio por otra cosa cualquiera que me convenga.—Razón en esta Administración.

AGUAS.—¿Queréis curaros rápidamente? Medicinalmente, bebed agua "La Campana". Mamolejo.

PARA NIÑOS. Confección de trajes primera comunión, camisolas y pantalones. Razón Javier 8. Tintorería el Águila.

NOVIOS: Si pretendéis felicidad, amenizar vuestras bodas con las notas melódicas del acordeón ejecutado por el genial artista Martín Alsúa.

TRAJES de caballero: Limpieza, cinco pesetas; dentro del día, precios baratísimos. Javier, 8, Tintorería "El Águila".

BAR ALSUA, San Agustín 22. Vinos selectos. Bocadillos económicos. Conciertos de acordeón todos los días.

Préstamos

PRESTAMO.—Colocarían hasta treinta mil pesetas sobre casa en Pamplona.—Informes, DEL OLMO, Sarriena, 15.

Traspasos

SE TRASPASA almacén de vinos. Venta por menor, en buenas condiciones. Informarán Bar Irachea.



egunekua

Egungo Goizperkia

Aldi artan: Yoan zen Yesus Galleako it-sasoaren, erran naide Tiberiako aintzira-ren bertze alderat.
Eta bazarrakon oste andi bat, zere ikus-ten baizituzten erien gainean egiten zituen ikusgarriak.
Igan zen beraz mendi batetarat, eta yari-zen an bere dizipuluekin batean.
Goitiu zituenean bada begiak, ikusirik zer oste andia etortzen zitzaion, erran zioen Phi-liperi: Nendik erosten ote dugu ogi, aukiei yatera ematekotzat?
Eta urbil zen Phazko, Yuditarren yai egu-na.
Ziotsan bada ori atzetzen zuela Philippe; ezen bazarrakon berak zeren egierat zioan.
Yardetsi zioen Philippe: Baginu ere eun liberaren ogia, ezin eman giniozake bako-txari ahamen bat.
Bertze ikasle batek, Andreas Simon. Pia-rresen anak, erran zioen:
Bada eman nerabe bat, baltitu bortz ga-ragar ogi, eta bi arrain; bainan zer da ori menbertzerentziak?
Yesusek erran zaren: Yar-araz ezatue. Ezen soroa andi zen toki artan. Eta yar-arazi zituzten, bortz mila gizonen eina zi-rela.
Orduan artu zituen ogiak Yesusek, eta es-kerriak birtu zituen ondoan, eman zaroten yariak zirenei, eta alaber arrainetarik nai zuten zenbait.
Eta ase zirenean, erran zaren ikaslei: Bil ezatue zati goitikinak, ezitezen gal.
Bildu zituzten bada; eta bortz garagar ogietarik ondartu ziren pusdez bete zituzten amabi saki, guziek yan ondoan.
Ikusi zutenean gizon ekiek Yesusek egin zuten espantu au, eman ziren elkarki erraiten.
Egiazki, au da mundurat etorri bearra den igeriara.
Bainan ezagutu baituzten Yesusek in be-az zizkizkizko artzera, erregiteko bat, izuri zitzaion berriz mendiatz bakar bakarrik.

Misioak

Atzo azken eguna; gogo-ariketako azken mintzaldiak.
Gaur goizeko Jaun-artze orokarrarekin eta Aita Sainguraren bendizioarekin, bukaturko dugu aurtengo mistoaldia.
Gutiz gora bera, beste egunetan bezalako entzule taldeari, Aita Zabala jaunak, bog-tarren aginutik asi zuten bere saila: ezin dugula inorki kalterik egin eta ez geure bu-ruari ere.
Euskalerriko ardozalegia alpatu zuten; gu-re oitura galgarri bat bezala.
Seigarrenean: gogapenez, itzez eta egitez garbi izan bear dugula; izunkeriarren beka-tu eta ondorio izarretarik geure buruak eta ondokoan begiratzeko.
Zazpigarrenean eta zortzigarrenean, orai aldi untan, "bakotxari berea dela zuzenbi-ko" ez dugula bear bezala onesten eta be-giratzeko.
Gero, urrikizko egin beartean alpatu zi-tuen otzitza eta limosna; orako aldi an be-riere ez baño bearrago ditugunak.
Aita Truarritzaga jaunak mintzaldi eder-eder bat egin zigun; gure bide oneratzeko ge-roko utzek dakarzen kalteak eta galbi-deak.
Egunetik egunera, biarretik biarrena, luza-mendutun egoteak dituzken kalteak arima-ko eta bai gorputzerako.
Geroa, ez da gure eskuko, orai untan de-zakegu aal duguna; ez biar.
Aita Truarritzaga, mintzaldi untan, goga-penez aberats bezain itzez eder egon zen.
Oroituzain ninduen "Axular" jaun zenaren "Gero" delako idazki ederra; arimaren egi-tekoen gerozko utzek zenbat kalte eta zori-gaitz dakarzen.
Misio untako berri ematean, Jainkoak daki ez ote ditun erran zerbeit erran bear etze-nik.
Jainkoak barka nazan.
Misioari jaun apezkeri, eskerrik beroenak egin dituzten leantza andiegatik eta gaizki erranak barkatu.

EPALA

Eguzk. 6:35-18:16 -- Ilargi berri 15gn.
11
70 **IGANDEA** 295
Berrogeikaroko IV
Deunak: Bedita, Pirmin, Eulogi, Butimi, Erakli, Zosima, Aure, Sopor-ti, Kostandin, Kepa. -- Benito, Fer-min, Eulogio, Eutimio, Heracilo, Zó-simo, Aurea, Sopronio, Constantino, Pedro.
fiu yan erazi... Ase ondoan gelditu diren pus-kak, bildu ta alba erazi zizkien ikasleiri...
Yarrai, bada, Yesuri aberats-Lana ta ya-na ta abarrak, eman beartsu ta langillieri. Ez utzi xokoa otarrekir ere musintzen eta egungo itxillu ta zalapartak gerizuko dire.

ARABA

Gasteiz (Vitoria) 10, 23'15
INSULTAN AL JUEZ
La Guardia civil de Lapuebla de Labarca comunica, que cuando el Juez de Instrucción del Partido judicial de Laguardia se dirigió a casa del Juez municipal de Lapuebla y al atravesar la Plaza, fué insultado a grandes voces por unos individuos que en ella se hallaban. Al verse de esta forma insultado, el señor Juez de Instrucción fué a denunciar el caso al puesto de la Guardia civil, saliendo ésta y deteniendo a los individuos llamados Nemesio Alcalde Martínez y Clemente Guevara Manain, labradores y ciegos de Lapuebla, los cuales se confesaron autores de los insultos.
Fueron detenidos y puestos a disposición de la autoridad competente.
UN AUTO LE ARRANCA UN CUERNO A BUEY
Marcelino López Robles, vecino de Arizpe, ha denunciado en esta Comisaría, que cuando se dirigía el pasado jueves de Vitoria a su casa conduciendo una pareja de bueyes de su propiedad y llevando la derecha en su camino fué alcanzado por un auto que llevaba la misma dirección, propiedad de Fausto Pinedo, vecino de Tuesta, que llevando un exagerado exceso de velocidad tropesó con uno de los bueyes arrancándole un cuerno y produciéndole daños que según el veterinario de Nancleares de la Oca ascienden a 150 pesetas.
SESION EXTRAORDINARIA
Esta tarde celebró sesión extraordinaria el Ayuntamiento para la aprobación de los presupuestos.
Ante la negativa de la Diputación a prestar al Ayuntamiento la ayuda solicitada, y a propuesta de los señores Elorza y Herrero, se acordó no iniciar la discusión de los presupuestos por falta de medios.

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

Dos solidarios vascos agredidos por un grupo de ocho sujetos

En una reunión celebrada en el Gobierno civil se trató sobre la posibilidad de conseguir un campo de aterrizaje en Donostia. Han sido robadas 95 pistolas en una fábrica de armas de Eibar. En el teatro de los Campos Eliseos se celebrarán hoy las anunciadas representaciones de "Libe".

ARABA

Una aérea, Madrid-París, asunto del que le dió cuenta el cónsul de Portugal, señor Cafranga.
A la reunión asistió también el presidente de la Diputación, señor Bellido, quien hizo diversas manifestaciones sobre el asunto que se había expuesto, asunto que a todos ha parecido excelente y en el que todas las autoridades harán cuanto les sea posible por que él sea una realidad en breve plazo.
El gobernador, que como decimos, ha acogido esta idea con gran cariño y entusiasmo, está dispuesto a llevar a cabo una gestión directa con las altas esferas proponiéndose conseguir, como medida de mejores resultados y de efectos más rápidos, que el Gobierno destaque hasta San Sebastián los técnicos que hubieren de informar en el asunto para que sean ellos los que indiquen el lugar más apropiado en el que se podría instalar el campo de aterrizaje y aprovisionamiento.
Una vez que los técnicos eligiesen terreno sería fácil la gestión posterior.
SOBRE LA SUPRESION DE UN IMPUESTO
En esta misma reunión de autoridades se trató acerca de la supresión del impuesto que pesa sobre la naranja, manifestando el señor Muga que sería conveniente que el impuesto existente se redujera o, en otro caso, desapareciera, por completo.
El alcalde conocido el deseo del gobernador, contestó a éste que sería cosa de estudiar el asunto con el mayor interés ya que la supresión del impuesto podría redundar directamente en beneficio del consumidor de dicho artículo y siempre que el precio de la naranja no se elevase y, por consecuencia de la supresión del impuesto, el producto no se enviara a la venta tendría que ser inmejorable.
LA SEGUNDA FERIA EXPOSICION DE BAYONA
Celebrándose mañana, a las diez, el acto inaugural de la segunda FERIA EXPOSICION de Bayona, que se realiza como un acto de acercamiento hispano-francés, y al que ha sido invitada expresamente la Diputación de Guipúzcoa, se destacará mañana hasta Bayona para asistir a los actos inaugurales mencionados, el presidente de la Gestora, don Julián Bellido, y el vicepresidente de la Comisión Provincial, don Francisco Andona-gui.
ROBO EN UNA FABRICA DE ARMAS
El señor Muga nos dió cuenta de que anoche se cometió un robo en Eibar en los talleres de fabricación de armas del señor Espi.
La cantidad de armas cortas de fuego que han desaparecido de dichos talleres se eleva a la cifra de 95, ignorándose hasta ahora quién o quiénes pueden ser los autores de hecho.
La policía y guardia civil realiza gestiones para dar con los autores del robo.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 10 (23.00)
UN CAMPO DE ATERRIZAJE
El señor Sastain, al recibir a los informadores, les comunicó que esta mañana había asistido a una reunión que se celebró en el Gobierno civil en la que el señor Muga expuso la idea de ver la posibilidad de conseguir un campo de aterrizaje, en San Sebastián, especialmente por lo que se refiere a la infantería.
Si se encuentra usted débil... no dude... El poderoso reconstituyente VINO ONA le devolverá las fuerzas
infectediblemente unidos a los de la revolución socialista; sino que más bien corren gravísimo peligro ante sus manejos. Quizá su condición no ha descendido nunca al estado de hambre y de miseria en el que hoy se halla después de su experiencia de gobierno.
Saben que el Corporativismo—esa doctrina que suprime el odio de clases implantando la justicia social—cabe dentro de la idea cristiana sanamente perseguida por los líderes socialistas, que se han movido de los sentimientos más caros del alma cristiana.
Saben que "los frailes—como los llamaba Teodomiro Menéndez en la Cámara—se ocupan del problema social", y al decir "los frailes", en el lenguaje trasmuchoado y bárbaro que siempre emplean estos agitadores de altovoz quería decir sin duda el Pontífice y la Iglesia, que trabajosamente, porque las rémoras son muchas, va infiltrando el espíritu de justicia y ensanchando el campo de acción de la doctrina social cristiana.
El porvenir, pues, no se presenta tan negro como a primera vista pudiera parecer.

BIZKAYA

Bilbao 10 (23.30)
ACTOS SUSPENDIDOS
Han sido suspendidas todas las conferencias anunciadas para hoy en los centros nacionalistas.
La suspensión es debida a hallarse Bizkaya en estado de alarma.
UNA CONFERENCIA
Se ha celebrado en el parafino del Instituto una conferencia a cargo de don Estanislao Segura sobre el tema: "Problemas urbanísticos y proyecto de enlaces ferroviarios".
Después de unas palabras del alcalde, comenzó el conferenciante exponiendo interesantes aspectos del urbanismo en algunos países extranjeros y luego presentó interesantes proyectos en materia de urbanismo.
II PATRIOTAI II
II Solidario vasco II
Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, en la marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.
Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAPALLA.
Automovilistas
Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.
TALLERES, Leire, 1, PAMPLONA

BIZKAYA

que a su juicio se impone llevar a cabo en Bilbao, tanto por lo que se refiere a los enlaces ferroviarios, como por lo que respecta al embellecimiento de la villa.
La conferencia, que fué ilustrada con proyecciones, fué muy interesante y el disertante escuchó muchos aplausos.
LAS REPRESENTACIONES DE "LIBE"
Mañana, en el teatro de los Campos Eliseos, se celebrarán las anunciadas representaciones de la obra dramática "Libe".
Dichas representaciones no podían darse en principio por estar organizadas por Juventud Vasca y estar prohibidos todos los actos organizados por las entidades políticas; pero la autorización ha sido concedida por que ya no es Juventud Vasca la que las organiza, sino que es la empresa del teatro la que contrata a los artistas para esas representaciones.
Así, pues, los patriotas tendrán nuevamente ocasión de presenciar la hermosa obra de Arana Goiri refundida por don Manuel de la Sota.
CENTROS OFICIALES
En la Gestora se recibieron, como de costumbre, varias visitas.
El presidente, señor Gallano, manifestó su extrañeza, con motivo de la carta del diputado por Guipúzcoa, don Manuel de Irujo, publicada hoy en "Euzkadi".
Con relación a este asunto, dijo que él no se había opuesto en ningún momento a la construcción del ferrocarril Lizarrá-Marzulia, sino que únicamente había discrepado sobre la clase de vía, pues mientras él opinaba que debía ser ancha, Arana y Nabarra se pronunciaron por la estrecha; pero él no se opuso en modo alguno a la construcción de tan importante ferrocarril.
El gobernador civil aclaró lo referente al semanario "La Lucha de Clases" diciendo que no fué una denuncia, sino que lo había enviado, sencillamente, al fiscal, para que viese si en él había materia delictiva.
En la Comisaría de Vigilancia dieron cuenta de que en el domicilio de Juan Domínguez, Aizuri, 43, fué hallado un revólver sin marca ni número, con una bala en la recámara.
También en la calle de Labairu, en casa de Honorio Barrio, fué hallada una pistola de calibre 6,35, con cinco cápsulas, sin marca ni número y otra Smith.
Ambos han sido denunciados.
Terminó diciendo que había impuesto una multa de 1.000 pesetas al vecino Manuel López, que habita en la calle de Sornera, por dedicarse a la compra de papeletas del Monte de Piedad y objetos procedentes de robos.
En el Ayuntamiento se ha facilitado una nota por la que se autoriza a los radioaficionados para que puedan hacer funcionar a sus aparatos hasta las doce de la noche; pero a partir de las once, deberán funcionar con sordina, para amortiguar la intensidad de los sonidos.
ENTIERRO DE UN PATRIOTA
Se ha celebrado el entierro del ex alcalde de Begofia y consecuente patriota don Carlos María de Orue.
El acto ha revestido todos los caracteres de una gran manifestación de duelo.
Asistió el Ayuntamiento representado por el alcalde, señor Ercoreca.
RESTABLECIDO
Se halla completamente restablecido de la afección gripal que le ha retenido varios días en casa, el presidente de la Junta Municipal de Bilbao, don Luis de Arbeloa.
INCENDIO
Noticias recibidas de Orozko dan cuenta de que en el caserío Errotazar se produjo un incendio casual que destruyó el tejado, hierba, paja, muebles y aperos de labranza, calculándose las pérdidas en 10.722 pesetas.
El incendio quedó localizado y no se propagó al primer piso.
El edificio era propiedad de Ernesto Ber-goa y estaba asegurado.
UN ROBO
En el estanco de don Valentin de Uribe, en la entrada de Trauco, penetraron los ladrones, llevándose 45 pesetas que encontraron en un cajón, un reloj con cadena de oro, sellos y tabacos.

Revista de prensa vasca



"No entendemos a don Luis de Zabala cuando en "La Constanca" nos avisa de los peligros que existen para Euzkadi reduciendo las amarras y cordaduras.
Dice: "Ahora bien; como cuantas menos son las amarras que sujetan una nave en el puerto corre más peligro de que los bandazos y otras sacudidas que recibe de las encrepadas olas se la lleven mar adentro, o a estrellarse contra los arrecifes, así también, habrá más peligro de que nosotros, el día menos pensado, vayamos a... Dico sabe dónde, si las circunstancias de la península o del exterior coadyuvan por su lado; porque con el Estatuto quedamos más vinculados a España."
No vale el argumento Porque cabalmente las redes y las olas están en el puerto centralizando y los arrecifes nos han estropeado. La quilla en el absurdo dragado de ese puerto.
En otro lugar de su artículo comenta: "No han andado con tantos remilgos los nacionalistas para acordar la asistencia al funeral laico del pobre Maciá (que en paz descanse). A él enviaron ustedes una lucida representación de diputados del partido. Comprendo que hubiera rendido un tributo de respeto y cariño al amigo muerto, con quien les unía vínculos de agradecimiento; pero no en la forma que lo hicieron, yendo mezclados con masones, ateos y revolucionarios."
Pues, comprendido usted, Maciá (G. h.) murió en el seno de la Iglesia Católica. Quiénes acudieron a rendirle un tributo y a rezar por su alma en nombre de un pueblo no podían dejar de hacerlo porque acudían los laicos.

ETA DEL NORTE

"Ciertamente que la torpeza de la Casa del Pueblo de Madrid ha sido bien palpable en la elección de asunto para el planteamiento de la huelga gráfica. La huelga virtualmente está perdida antes de comenzada. La misma masa obrera afiliada a la Casa del Pueblo debe sentir repugnancia de que se la tome como instrumento y como víctima para provocar un conflicto que solamente tiende a procurar por la violencia el mantenimiento de una hegemonía intolerable en que los agravaron todos los problemas desde su gestión ministerial.
No se forman para eso los Sindicatos, que deben ser asociaciones profesionales para la defensa de la clase obrera y no instrumentos políticos. Se pide la exclusión de un obrero "fascista", y por ser "fascista", de los talleres de "A B C". Y aun la Junta administrativa de la Casa del Pueblo afirma que no es "preciso declarar una vez más que estas huelgas no persiguen la finalidad política, ni mucho menos revolucionaria, que el Gobierno y las clases patronales les adjudican. ¿Qué persigue entonces?... ¡Pobres obreros, siempre explotados por los eternos logreros de ambición insaciable!...
Queremos terminar este comentario con una nota optimista. Porque indudablemente, a pesar del incremento experimentado estos últimos años por las organizaciones socialistas, el ambiente en la clase trabajadora ha reaccionado notoriamente desde el año 1931.
Hay sobren los obreros que sus intereses no están—como muchos de buena fe creían—

El Liberal

Dice Prieto:
"Difícilmente se podrá dar a un grupo parlamentario dirección más acertada que la que se está dando a la CEDA. No cabe administrar mejor un esfuerzo político, dotificar más perfectamente el combate de cada día. Ni lograr una situación de mayor ventaja y privilegio; gobernar sin las responsabilidades del Poder, detrás del cual asoma a cada hora el fracaso. Ahora bien; esto sólo puede hacerse disponiendo de un partido, misión que está desempeñando a las mil maravillas el Partido radical. Pero asumir función tan despreciable le costará la vida. El Partido Radical—antes el vaticinio—saldrá muerto de estas Cortes, creadas por él bajo el sueño de que fueran base de un engrandecimiento que significase el monopolio de la política republicana.
En el seno de la minoría radical es posible que tenga ya más adeptos Gil Robles que el propio Lerroux. Cuando, como ayer, habla el jefe de la CEDA, los aplausos más pertinaces; los que engarzan una ovación con otra, estallan en los bancos de los radicales. A buena parte de los que figuran todavía a las órdenes de Lerroux se les va el alma detrás de Gil Robles."

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)
Teléfonos 39 y 40
La mayor explotación avícola de la región.
Dedicada exclusivamente a la selección de ponedoras.
Razas Leghorn blanca y Rhode Island roja.
Huevos para incubar.
Aves para incubar.
Aves jóvenes y adultas.
Pollitos recién nacidos.
Reproductores de ambos sexos.
Nacimientos de pollitos cada cuatro días, desde 1.º de diciembre a 15 de mayo.
Representación en Pamplona: Calle San Ignacio, 12, 3.º Teléfono 2279